

Laneko Segurtasunaren

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia: I.a, 2012ko azaroa

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskara.euskadi.net/euskalterm

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehenetsunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko urriaren 1a

Lourdes Auzmendi Ayerbe

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegia erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Aitor Bengoetxea (EHU)

Javier Arrieta (Deustuko Unibertsitatea)

Joxean Zapirain (UZEI)

Koordinatzailea: **Izaskun Osinalde** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Lourdes Auzmendi Ayerbe, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

M^a Encarnacion Echazarra Huguet, IVAPEko zuzendari nagusia

Ivan Igartua Ugarte, EABko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVAPEko ordezkaria

Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Joseba Erkizia Itoitz, aditua

Miel Loinaz Beristain, aditua

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Iñaki Elorduy Uribarri. OSALANeko Plangintza eta Egiaztapen
Arduraduna

Mari Nieves de la Peña. OSALANeko Prebentzio Teknikaria

EREMU - ZUHAITZA



- 1 Arrisku-faktoreak**
- 2 Kalte-faktoreak**
- 3 Prebentzio-faktoreak**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka	11
1. Arrisku-faktoreak	12
2. Kalte-faktoreak	22
3. Prebentzio-faktoreak	30
Euskarazko aurkibidea	53
Gaztelaniazko aurkibidea	61
Frantsesezko aurkibidea	71
Ingelesezko aurkibidea	79
Erreferentzia bibliografikoak	89

BOKABULARIOA SAILKA

I. ARRISKU-FAKTOREAK

I

A klaseko su (4)

Erregai solidoekin eta sugarra ematen dutenekin sortzen den sua; adibidez, zur, ikatz, ehun, paper, kartoi, belar, plastikoa eta honelakoekin pizten dena. Ura, zurrustan edo langartuz botata, izaten da era horretako sua itzaltzeko agente itzaltzaile egokiena.

es fuego de clase A

fr feu de classe A

en class A fire

2

agente biologiko (4)

es agente biológico

fr agent biologique

en biological agent

3

arrisku arin (4)

Prebentzio-ekintza edo kontrolako txostenik eskatzen ez duen arrisku-maila; aski da ebaluazioa egitea.

es riesgo trivial

fr risque négligeable; risque mineur

en trivial risk

4

arrisku erlazionatu (4)

es riesgo asociado

fr risque associé

en associated risk

5

arrisku larri eta berehalako (4)

1. Hasitako lanetan, berehala larrialdiko ekintzaren bat martxan jarri behar izatea eskatzen duen arrisku-maila. 2. Hasi gabeko lanetan, lanik ez hastea eskatzen duena.

es riesgo importante e inminente

fr risque important et imminent; risque substantiel et imminent; risque sérieux et imminent

en substantial and imminent risk; high and imminent hazard; serious and imminent hazard

6

arrisku neurritsu (4)

Arriskua gutxitzeko ahaleginak egitea eskatzen duen arrisku-maila. Ahalegin horretarako zer baliabide erabili zehaztu beharko da, eta arriskua gutxitzeko neurriak denbora-epe jakin batean ezarri beharko dira.

es riesgo moderado

fr risque modéré

en moderate risk

7

arrisku onargarri (4)

Prebentzioko neurriak nahitaez hobetzea eskatzen ez duen arrisku-maila. Hala ere, komeni da neurri horien aldizkako kontrolak eta egiaztapenak egitea, eta, ahal bada, karga ekonomiko ez oso handiko hobekuntzak edo konponbideak kontuan hartzea.

es riesgo tolerable; riesgo aceptable

fr risque tolérable

en tolerable risk

8

arrisku onartezin (4)

Arriskua gutxitu arte lanik ez hastea eta ez jarraitzea eskatzen duen arrisku-maila. Arriskua ezin bada gutxitu -ezta beharrezkoak diren baliabide guztiak erabilia ere-, lan hori debekatu beharko da.

es riesgo intolerable; riesgo no tolerable
fr risque intolérable
en intolerable risk

9

arrisku-probabilitate (4)
 Ekintza bat aurrera eramateak berekin duen arriskua benetan gertatzeko aukeraren neurri estatistikoa.
es probabilidad de riesgo
fr probabilité du risque
en risk probability

10

arriskuaren intentsitate (4)
es severidad del riesgo; intensidad del riesgo
fr intensité du risque
en risk intensity

11

autosutze (4)
es autoignición
fr auto-inflammation
en autoignition; spontaneous flaming

12

autosutze-tenperatura (4)
 Gorputz sukoi batek (solido, likido nahiz gaseosoak) errekuntza bere kabuz hasi eta kanpoko beste bero-iturriarik gabe erretzen jarraitzeko behar duen tenperatura.
es temperatura de autoignición; temperatura de ignición
fr point d'auto-inflammation; température d'auto-ignition
en self-ignition temperature; auto-ignition temperature

13

B klaseko su (4)
 Likidoekin edo solido likidogarriekin sortutako sua; adibidez, hidrokarburoekin (gasolina, petrolio,

gasolio edo fuel-olioarekin), koipeekin, olioekin, bernizekin, brearekin, galipotarekin, alkoholekin, azetonarekin, eta abarrekin pizten dena. Sofokazioz lan egiten duten agente itzaltzaileak izaten dira su-mota hori itzaltzeko egokienak; aparra, adibidez.

es fuego de clase B
fr feu de classe B
en class B fire

14

bibrazio (4)
es vibración
fr vibration
en vibration

15

C klaseko su (4)
 Erregai gaseosoekin sortzen den sua; adibidez, gas naturalarekin, hidrogenoarekin, propanoarekin edo butanoarekin pizten dena.
es fuego de clase C
fr feu de classe C
en class C fire

16

D klaseko su (4)
 Metal jakin batzuekin sortzen den sua: magnesio, potasio, aluminio-hauts, zink, sodio, titanio, zirkonio eta abarrekin.
es fuego de clase D
fr feu de classe D
en class D fire

17

deflagrazio (4)
 Sugarraren zabaltze-abiadura subsonikoa denean gertatzen den leherketa.
es deflagración
fr déflagration
en deflagration

18

E klaseko su (4)

Argindarra duten aparatu elektrikoetan sortzen den sua. Tentsio elektrikoa neutralizatzeko ahalmen dielektrikoa izan behar dute era horretako sua itzaltzeko erabiltzen diren agente itzaltzaileek.

es fuego de clase E**fr** feu de classe E**en** class E fire

19

erradiazioekiko esposizio (4)

Sin. erradiazioen eraginpean jartze (3)

es exposición a radiaciones**fr** exposition au rayonnement**en** exposure to radiation; radiation exposure**erradiazioen eraginpean jartze**

Ik. erradiazioekiko esposizio

20

erregai (4)

Errekuntza-erreakzioetan su hartu eta erretzeko edota oxidazio bizkorra jasateko gai den substantzia.

es combustible; material combustible**fr** matériau combustible; combustible**en** combustible; combustible material

21

erregarri (4)

Errekuntza-erreakzioetan erregaia oxidatzen duen substantzia; adibidez, oxigenoa.

es comburente**fr** comburant**en** comburent; oxidizer; oxidizing agent; oxidant

22

errekuntza (4)

Gorputz baten eta erregarri baten arteko erreakzio exotermikoa, sugarrak eta/edo goritasuna eta/edo kea sortuz gertatu ohi dena.

es combustión**fr** combustion**en** combustion

23

errekuntza-puntu (4)

Aire eta gasezko nahasketak piztu ondoren erretzen jarraitzeko behar duen tenperaturarik txikiena. Sugar-puntuarena baino gradu batzuk handixeagoa izaten da.

es punto de combustión**fr** point de combustion; température de combustion**en** fire point

24

erreminta (4)**es** útil de trabajo; herramienta**fr** outil**en** tool

25

esku-besoan bidezko bibrazio (4)

Tresna batek -hala nola erreminta elektriko batek edo makina bibratzaile edo kolpekatzaile baten eraginez mugitzen diren piezek- sortzen duen bibrazioa, tresnaren eskulekua bitarteko dela hatzetatik edo eskuetatik esku eta beso guztira zabaltzen dena.

es vibración del sistema mano-brazo**fr** vibration main-bras; vibration transmise par la main**en** hand-arm vibration; hand-transmitted vibration

esposizio kimiko

Ik. produktu kimikoekiko esposizio

26

esposizio profesional (4)

Langile batek, ohiko lan-ordutegiaren barruan, osasunarentzat kaltegarria den faktore batekiko izaten duen esposizioa.

es exposición profesional; exposición laboral**fr** exposition professionnelle**en** occupational exposure**esposizio-denbora**

Ik. substantzia arriskutsuekiko esposizio-denbora

gai arriskutsu

Ik. substantzia arriskutsu

27

gai arriskutsuen garraio (4)**es** transporte de mercancías peligrosas**fr** transport de marchandises dangereuses**en** transport of dangerous goods; transport of dangerous materials; carriage of dangerous goods

28

gas sukoi (4)**es** gas inflamable**fr** gaz inflammable**en** flammable gas

29

gas toxiko (4)

Gizakion organismoarentzat ondorio kimiko kaltegarriak dituen gasa.

es gas tóxico**fr** gaz toxique**en** toxic gas

30

gorputz osoaren bibrazio (4)**es** vibración de cuerpo entero**fr** vibration globale du corps**en** whole-body vibration

31

hondakin arriskutsu (4)**es** residuo peligroso**fr** déchets dangereux; résidu dangereux**en** hazardous waste

32

ingurumen-kutsatzaile (4)**es** contaminante ambiental**fr** contaminant environnemental**en** environmental contaminant

33

instalazio elektriko (4)**es** instalación eléctrica**fr** installation électrique**en** electrical system**kantzerigeno**

Ik. kartzinogeno

34

kartzinogeno (4)

Sin. kantzerigeno (4)

es cancerígeno; sustancia cancerígena; carcinógeno**fr** carcinogène; substance cancérigène; cancérogène**en** carcinogen; carcinogenic substance

35

kate-erreakzio (4)**es** reacción en cadena**fr** réaction en chaîne**en** chain reaction

36

ke (4)**es** humo**fr** fumée**en** smoke

37

kontaktu elektrikoarekiko esposizio (4)

Sin. kontaktu elektrikoaren eraginpean jartze (3)

es exposición a contacto eléctrico
fr exposition au courant électrique
en exposure to electrical current;
 electrical exposure

kontaktu elektrikoaren eraginpean jartze

Ik. kontaktu elektrikoarekiko esposizio

38

kutsatzaile biologiko (4)

es contaminante biológico
fr contaminant biologique
en biological contaminant

39

kutsatzaile fisiko (4)

es contaminante físico
fr contaminant physique
en physical contaminant

40

kutsatzaile kimiko (4)

es contaminante químico
fr contaminant chimique
en chemical contaminant

41

lan errepikakor (4)

Oso ziklo laburrez osaturik egon ohi den lana, zikloko fase bakoitza eguneko lan-jardunaldian beti berdin egin beharreko zenbait keinu automatikoz osatua.

es trabajo repetitivo
fr travail répétitif
en repetitive work

42

lan-baldintzak (4)

Langilearen osasunarentzat eta osotasunarentzat arrisku-eragin esanguratsua izan dezaketen laneko ezaugarriak.

es condiciones de trabajo
fr conditions de travail
en working conditions; terms and conditions of employment

43

lan-eremu (4)

Lanpostu batean langile batek bere besoarekin har dezakeen eremua.

es área de trabajo
fr zone de travail; aire de travail
en work area

44

lan-erritmo (4)

Makinek edo pertsonen produkzio-faseak betetzeko ezartzen duten erritmoa. Lan jakin baten eta lan horren produkzio-denboraren arteko zatidura.

es ritmo de trabajo
fr cadence d'un travail; rythme de travail
en rate of work; work rhythm

45

lan-karga fisiko (4)

Langile batek bere eguneroko lana betetzeko egin behar duen esfortzu fisikoaren ondorioa; laneko posturarekin, karga-garraioarekin eta halakoekin egoten da lotuta.

es carga física de trabajo
fr charge de travail physique
en physical workload

46

lan-karga mental (4)

Langile batek bere eguneroko lana betetzeko egin behar duen esfortzu mentalaren ondorioa; arreta-mailarekin, lanaren xehetasun-mailarekin, erantzukizun- eta ekimen-mailarekin eta halakoekin egoten da lotuta.

es carga mental de trabajo
fr charge mentale de travail
en mental workload

lan-postura

Ik. laneko gorputz-jarrera

47

laneko arrisku (4)

Lanbide edo lan-mota jakin batean eta langileen osasunarentzako ondorioei dagokienez, istripu edo gertakizun kaltegarriren bat gertatzeko posibilitatea.

es riesgo laboral; riesgo profesional

fr risque professionnel

en occupational risk

48

laneko gorputz-jarrera (4)

Sin. lan-postura (3)

es postura de trabajo

fr posture de travail

en work posture

49

leherketa (4)

es explosión

fr explosion

en explosion

50

likido sukoi (4)

Sugar-puntua 38 °C-tik behera duen likidoa.

es líquido inflamable

fr liquide inflammable

en flammable liquid

51

makineria (4)

es maquinaria

fr machinerie

en machinery

52

material erregaitz (4)

Berez oxigenoarekin konbinatuta egoteagatik erre ezin daitekeen materiala. Adibidez, harria, amiantoa, igeltsua.

es material incombustible

fr matériau incombustible

en non-combustible materiel

53

material suhargaitz (4)

es material no inflamable

fr matériau non inflammable

en non-flammable material

54

material sukoi (4)

Saiakuntza-baldintza jakinetan sugarrak sortuz erretzeko gai den materiala.

es material inflamable

fr matériau inflammable

en flammable material

55

objektuak erortze eta**proiektatze (4)**

es caída y proyección de objetos

fr chute et projection d'objet

56

petrolio-gas likidotu (4)

Sin. PGL (4)

Hidrokarburo arinen nahasketa, oso baldintza jakinetan egoera likidora eramanda dagoena. Adibidez: propanoa, propilenoa, butanoa, butilenoa edo butadienoa. Erregai gisa erabiltzen da, eta petrolioaren finketaz edo gas naturalaren tratamenduz ateratzen da.

es gas licuado del petróleo; GLP

fr gaz de pétrole liquéfié; GPL

en liquefied petroleum gas; LPG; LP gas

PGL

Ik. petrolio-gas likidotu

57

produktu kimiko (4)

es producto químico

fr produit chimique

en chemical; chemical product

58

produktu kimikoekiko**esposizio (4)**

Sin. esposizio kimiko (4)

es exposición a producto químico**fr** exposition aux produits chimiques**en** chemical exposure; chemical product exposure

59

produktu kimikoen**biltegitratze (4)****es** almacenamiento de productos químicos**fr** stockage de produits chimiques**en** storage of chemical products

60

sentsibilizatzaile (4)

Larruazalean edo arnasketan erreakzio alergikoak eragin ditzakeen substantzia.

es sensibilizante; sustancia sensibilizante; agente sensibilizante**fr** sensibilisateur; agent sensibilisant**en** sensitizing agent; sensitizer

61

soinu-presioaren maila (4)

Sin. zarata-maila (3)

Giro jakin batean dagoen soinu-mailaren neurria.

es nivel de presión sonora; nivel de presión acústica; nivel de ruido**fr** niveau de pression acoustique; niveau de pression sonore; niveau de bruit**en** sound level; sound-pressure level; noise level

62

su-karga (4)

Leku itxi batean dauden material eta produktu sukoi guztiek erretzean azalera-unitateko emango duten bero-kantitatea.

es carga de fuego**fr** charge du feu**en** fire load

63

suarekiko egonkortasun (4)

Suarekiko portaerari dagokionez, elementu batek erresistentzia mekanikoa izatea, hau da, suaren eraginez egonkortasuna edo sostengu-ahalmena ez galtzeko gaitasuna izatea.

es estabilidad al fuego**fr** stabilité au feu**en** fire stability

64

suaren kontrako material (4)

Suaren kontra babesteko tratatutako materiala; oso mantso erretzen da, edo, kanpoko su-iturria kenduz gero, berez itzaltzen da.

es material ignífugo**fr** matériau ignifuge; ignifuge**en** flame resistant material

65

suaren tetraedro (4)

Suak, itzali gabe, bizirik jarraitzeko behar dituen lau elementuek -erregaiak, erregarriak, beroak eta kate-erreakzioak- osatzen duten multzoa. Lau elementu horietakoren bat falta bada, itzali egiten da sua. Lehenengo hirurak aski dira sua sortzeko, eta laugarrena beharrezkoa da suak bizirik irauteko.

es tetraedro del fuego**fr** tétraèdre du feu**en** fire tetrahedron

66

suaren triangelu (4)

Suak piztu ahal izateko behar dituen hiru elementuek -erregaiak, oxigenoak (erregarriak) eta beroak edo aktibatzeko energiak- osatzen duten multzoa. Horietako elementuren bat falta bada, ezin da surik piztu.

es triángulo del fuego
fr triangle du feu
en fire triangle

67

substantzia arriskutsu (4)

Sin. gai arriskutsu (4)
 Substantzia kaltegarria, haren fabrikazio, garraio, biltegitratze edo erabiltzeko prozesuetan harekin kontaktuan jartzen diren pertsonen osasunari kalte egin diezaiokena edo instalazio eta ekipamenduetan kalte materialak eragin ditzakeena.

es sustancia peligrosa; materia peligrosa
fr substance dangereuse; matière dangereuse
en dangerous substance; hazardous material; dangerous material

68

substantzia arriskutsu baten kontzentrazio (4)

es concentración de una sustancia peligrosa
fr concentration d'une substance dangereuse
en harmful substance concentration

69

substantzia arriskutsuekiko esposizio-denbora (4)

Sin. esposizio-denbora (4)
es tiempo de exposición a una sustancia peligrosa
fr temps d'exposition
en exposure time; exposure time to a harmful substance

70

substantzia kaltegarri (4)

es sustancia nociva
fr substances nocive
en harmful substance

71

substantzia kaltegarriekiko**esposizio (4)**

Sin. substantzia kaltegarrien eraginpean jartze (3)

es exposición a sustancias nocivas
fr exposition aux substances nocives
en exposure to harmful substances; harmful substance exposure
 substantzia kaltegarrien eraginpean jartze
 Ik. substantzia kaltegarriekiko esposizio

72

substantzia kimikoen manipulazio (4)

es manipulación de sustancias químicas
fr manipulation des substances chimiques
en chemical substances handling

73

substantzia korrosibo (4)

es corrosivo; sustancia corrosiva
fr corrosif; matière corrosive
en corrosive; corrosive substance

74

substantzia mutageno (4)

Organismo bizietan eraldaketa genetikoak eragin ditzakeen substantzia.
es sustancia mutágena; mutágeno
fr mutagène
en mutagen

substantzia narritagarri

Ik. substantzia sumingarri

75

substantzia sumingarri (4)

Sin. substantzia narritagarri (3)
 Korrosiboa izan gabe, azalarekin eta mukosekin kontaktuan egonez gero, hantura-erreakzioa eragin dezakeen substantzia.

es irritable; sustancia irritante
fr substance irritante
en irritating substance

76

substantzia teratogeno (4)

es sustancia teratogena; teratogeno
fr substance tératogène
en teratogenic substance

77

substantzia toxiko (4)

es sustancia tóxica; tóxico
fr matière toxique
en toxic substance

78

sugar-puntu (4)

Sin. sutze-puntu (4)

Likido batek airearekin su hartzeko moduko nahasketa eratzeko adina gas sortzeko behar den tenperaturarik txikiena.

es punto de ignición; punto de inflamación; punto de llama
fr point d'éclair; point d'ignition; point d'inflammation
en burning point; flash point

79

sugarraren zabaltze-denbora (4)

Erretzen ari den material jakin batean sugarrak distantzia espezifiko bat egiteko behar duen denbora, saiakuntza-baldintza jakinetan neurtzen dena.

es tiempo de propagación de la llama
fr durée de propagation de flamme
en flame spread time

80

sute-sorgune (4)

Sutea hasten den puntua.

es foco de ignición; foco de incendio
fr foyer d'incendie
en fire source

81

sutea zabaltze (4)

Sua sortzen den lekutik edo barrutitik kanpora joatea, inguruko erregaien bitartez.

es propagación del fuego
fr propagation de l'incendie
en fire spread; fire propagation

sutze-puntu

Ik. sugar-puntu

82

txandakako lan (4)

es trabajo por turnos
fr travail par équipes; travail posté
en shift work

83

tximista (4)

es rayo
fr foudre
en lightning

84

uholde (4)

es inundación
fr inondation
en flooding

85

zamak eskuz garraiatze (4)

es transporte manual de cargas
fr transport manuel de charges
en manual transport of loads; manual load transportation

86

zamak makina bidez garraiatze (4)

- es** transporte mecanizado de cargas
en mechanical load transportation;
mechanical transportation of load

87

zarata (4)

- es** ruido
fr bruit
en noise

zarata-maila

Ik. soinu-presioaren maila

88

zaratarekiko esposizio (4)

Sin. zarataren eraginpean jartze (3)

- es** exposición al ruido
fr exposition au bruit
en noise exposure; exposure to noise

zarataren eraginpean jartze

Ik. zaratarekiko esposizio

2. KALTE-FAKTOREAK

89

aldi baterako ezintasun (4)

Sin. ezintasun iragankor (3)

Pertsona bat, istripu baten edo gaixotasun baten ondorioz, lanbide-jarduera batean aritzeko gaitasunik gabe geratzea aldi baterako. Egoera horrek Gizarte Segurantzako prestazio ekonomikoak eta sanitarioak jasotzeko eskubidea ematen du.

es incapacidad temporal**fr** incapacité temporaire; invalidité temporaire**en** temporary incapacity; temporary disability

90

alterazio fisiko (4)**es** alteración física**fr** trouble physique**en** physical alteration; physical disorder

91

alterazio muskular (4)**es** alteración muscular**fr** trouble musculaire**en** muscle disorder

92

alterazio psikosomatiko (4)**es** alteración psicósomática**fr** trouble psychosomatique**en** psychosomatic disorder

93

altuerako eroriko (4)

Sin. maila batetik besterako eroriko (3)

Langile batek oinen azpian duen sostenguko plano baina beherago gertatzen den erorikoa.

es caída a distinto nivel; caída de altura**fr** chute en hauteur; chute d'un niveau à un autre; chute avec dénivellation**en** fall from a height; fall from heights

94

arnasaren bidezko kutsadura (4)**es** contaminación por vía respiratoria**fr** contamination par voie respiratoire**en** contamination via respiratory tract

95

azalaren bidezko kutsadura (4)**es** contaminación por vía cutánea**fr** contamination par voie cutanée**en** contamination via skin

96

baja gabeko istripu (4)**es** accidente sin baja**fr** accident sans arrêt de travail

97

baliaezintasun handi (4)

Langile edozein lanbide edo ofizio egiteko ezgaitzeaz gainera, bizitzako gauzarik funtsezkoenak egiteko ere beste pertsona baten laguntza-beharrean uzten duen ezintasun-maila.

es gran invalidez**fr** grande invalidité**en** serious disability; serious invalidity; seriously impaired working capacity

98

baliaezintasunik gabeko lesio iraunkor (4)

Laneko istripu edo gaixotasun batek eragindako behin betiko lesio, mutilazio edo deformazioa, langilearen lanerako gaitasunaren gain ezintasun iraunkorrik utzi gabe, haren osotasun fisikoan murrizketa edo alterazioren bat sortzen duena.

es lesión permanente no invalidante

99

begien bidezko kutsadura (4)

es contaminación por vía ocular
fr contamination par voie oculaire
en contamination via eyes

100

bereizkerian oinarritutako jazarpen (4)

Sin. bereizkeriazko jazarpen (4)
Pertsona baten arraza- edo etnia-jatorria, erlijioa edo sinesmena oinarri hartuta, haren duintasunari erasaten dion jokabidea.

es acoso discriminatorio
fr harcèlement discriminatoire
en discriminatory harassment

bereizkeriazko jazarpen

Ik. bereizkerian oinarritutako jazarpen

101

deskarga elektriko (4)

es descarga eléctrica
fr décharge électrique
en electric shock

102

ebaki (4)

Ebaki dezakeen edozerk sortzen duen zauria.

es corte
fr coupure
en cut

103

erradiazio ez-ionizatzaile (4)

es radiación no ionizante
fr rayonnement non ionisant
en non-ionizing radiation

104

erradiazio ionizatzaile (4)

Atomoak eta molekulak zeharkatzean zuzenean edo zeharka ioiak sortzeko gai den erradiazio elektromagnetikoa edo korpuskularra.

es radiación ionizante
fr rayonnement ionisant
en ionizing radiation

105

erradiazio termiko (4)

Gorputz batek bere tenperaturaren ondorioz jaulkitzen duen erradiazioa.

es radiación térmica
fr rayonnement thermique
en thermal radiation; heat radiation

erre

Ik. erredura

106

erredura (4)

Sin. erre (3)

Gorputzeko ehunen lesioa, suarekin edo tenperatura altuko gorputzekin nahiz substantzia kaustikoa eta korrosiboekin kontaktuan egoteagatik sortzen dena.

es quemadura
fr brûlure
en burn

107

erremintak erortze (4)

es caída de herramientas
fr chute d'outils
en fall of tools; tools falling

108

esku arteko objektuak**erortze (4)**

Langileak eskutan duen objekturen bat edo bestelako materialen bat erortzea, hau da, harekin lan bat egiten ari den edo hura eskuz edo makinaz garraiatzen edo altxatzen ari den objektu edo material bat erortzea.

es caída de objetos en manipulación

fr chute d'objets en cours de manipulation

109

esposiziopeko langile (4)

Erabat edo moduren batean zona arriskutsuan dagoen langilea.

es trabajador expuesto; persona profesionalmente expuesta

fr travailleur exposé; travailleur exposé professionnellement

en exposed worker; exposed employee

ezintasun iragankor

Ik. aldi baterako ezintasun

110

ezintasun iraunkor (4)

Langilea istripu baten edo gaixotasun baten ondorioz, neurri batean edo erabat, ordaindutako jarduera profesional batean aritzeko gaitasunik gabe behin betiko uzten duen ezintasuna.

es incapacidad permanente; invalidez permanente

fr invalidité permanente; incapacité permanente

en permanent disability; permanent incapacity

111

ezintasun iraunkor absolutu (4)

Langilea edozein lanbide edo ofiziotan lan egiteko gaitasunik gabe uzten duen ezintasun iraunkorra.

es incapacidad permanente absoluta

fr incapacité permanente absolue; invalidité permanente absolue

en absolute permanent disability; absolute permanent incapacity

112

ezintasun iraunkor oso (4)

Langileari bere ohiko lanbidearen funtsezko eginkizun batzuetan edo guztietan aritzeko gaitasuna kentzen dion ezintasun iraunkorra, baina beste lan batean aritzeko gaitasuna uzten diona.

es incapacidad permanente total

fr invalidité permanente totale; incapacité permanente totale

en permanent total disability; total permanent disability; permanent total incapacity; total permanent incapacity

113

ezintasun iraunkor oso eta kalifikatu (4)

Ezintasun iraunkor osoaren modalitate berezia, jaso beharreko pentsioan igoera bat dakarrena. 55 urte baino gehiago duten pertsonen eska dezakete, baldin eta faktore berezi batzuegatik (adinagatik, prestakuntza orokor edo berezirik ez izategatik eta bizilekuko gizarte- edo lan-egoeragatik) uste bada zaila izango duela enplegua lortzea ohikoa zuen jardueratik kanpo.

es incapacidad permanente total cualificada

fr incapacité permanente totale qualifiée

en qualified total permanent disability

114

ezintasun iraunkor partzial (4)

Langilearen laneko errendimendua, ohiko lanbidearen funtsezko eginkizunetan aritzeko gaitasunik

erabat kendu gabe, % 33, gutxienez, jaisten duen ezintasun iraunkorra.

es incapacidad permanente parcial

fr invalidité permanente partielle; incapacité permanente partielle

en permanent partial disability; partial permanent disability; permanent partial incapacity; partial permanent incapacity

gaixotasun profesional

Ik. laneko gaixotasun

heriotza-istripu

Ik. istripu hilgarri

hondoratzeagatiko eroriko

Ik. oinarriaren huts egiteko eroriko

115

ibilgailuak harrapatze (4)

es atropello por vehículo

116

ikusmen-alterazio (4)

es alteración visual

fr trouble visuel

en visual disorder; visual function disorder

117

in itinere istripu (4)

Langileak bere etxetik lanera joateko edo lanetik etxerako bidean duen istripua.

es accidente in itinere

fr accident de trajet

en commuting accident; travelling accident

118

intzidente (4)

Kaltearen aldetik ondorioz ez edo ondorio hutsala izan duen gertakaria, baina, arrisku baten materializazioa denez, istripu-iturri izan zitekeena.

es incidente; accidente en blanco

fr incident

en incident

119

iraulitako makinak azpian

harrapatze (4)

es atrapamiento por vuelco de máquina

120

iraulketa (4)

es vuelco

fr capotage

en overturn

121

irensketaren bidezko

kutsadura (4)

es contaminación por vía digestiva; contaminación por ingestión

fr contamination par voie digestive

en contamination via digestive tract

122

istripu arin (4)

Langileak lanean edo lanaren ondorioz jasaten duen gorputzeko lesioa, osasun fisikoarentzat larritasun handikoa ez dena eta ondorioz uzten ez duena.

es accidente leve; accidente de trabajo leve

fr accident mineur; accident sans gravité

en minor accident; trivial accident

123

istripu bajadun (4)

es accidente con baja

fr accident avec arrêt de travail

en lost-time accident

124

istripu hilgarri (4)

Sin. heriotza-istripu (3)

es accidente mortal

fr accident mortel

en fatal accident

125

istripu larri (4)

Langileak lanean edo lanaren ondorioz jasaten duen gorputzeko lesioa, osasun fisikoarentzat larritasun handikoa dena.

es accidente grave; accidente de trabajo grave

fr accident grave

en serious accident

126

istripu lesiodun (4)

es accidente con lesión

fr accident avec lésion

en accident with injury; traumatic injury

127

istripu nagusi (4)

Pertsonentzat, ingurumenarentzat eta ondasunentzat arrisku-egoera larria sortzen duen ezusteko eta bat-bateko gertakaria; adibidez, isuri, ihes, sute edo leherketa bat.

es accidente mayor

fr accident majeur

en major accident

128

jazarpen moral (4)

Bereizkerian edo sexuan oinarrituta ez dauden arrazoiengatik, pertsona baten duintasunari erasaten dion jokabide umiliagarria denbora luzean etengabe errepikatuz egiten den eraso. Helburu abstraktua eta konplexua izan dezake, era askotako arrazoiak izan baititzake oinarri, hala nola ezinikusia, lanbidean aurreratzeko lehia, mendekua edo errepresalia edota jazarlearen psikopatarijarrera.

es acoso moral

fr harcèlement moral

en moral harassment

129

kolpe (4)

es golpe

fr coup

en blow; strike; hit

130

kontaktu elektriko (4)

es contacto eléctrico

fr contact électrique

en electrical contact

131

kontaktu termiko (4)

es contacto térmico

fr contact thermique

en thermal contact

132

kutsadura parenteral (4)

es contaminación por vía parenteral

fr contamination par voie parentérale

en parenteral contamination

lan-istripu

Ik. laneko istripu

133

lanak eragindako kalte (4)

Lanarengatik edo lana dela-eta jasandako edozein gaixotasun, patologia edo lesio.

es daño derivado del trabajo

fr maladie reliée au travail

en work related damage; occupational damage

134

laneako asegabetasun (4)

es insatisfacción laboral

fr insatisfaction au travail

en work dissatisfaction

135

laneko baja (4)

Besteren konturako langile baten lane-egoera, gaixotasun edo istripu baten

ondorioz lan egin ezinik aurkitzen denean eta haren medikuak dagokion ziurtagiria egin ondoren gauzatzen dena. Baja-egoerak irauten duen bitartean lan-kontratua etenda geratzen da.

es baja laboral
fr arrêt de travail
en sick leave

136

laneko estres (4)

Laneko giroak gizabanakoaren gain eragiten duen presio-maila. Osasun-arazoak, pertsonen arteko harremanen hondamena, absentismoa eta produktibitate-galera eragin ditzake.

es estrés laboral
fr stress du travail
en occupational stress

137

laneko gaixotasun (4)

Sin. gaixotasun profesional (4)
 Jarduera profesional baten ondorioz sortzen den eta arauak halakotzat onartzen eta zerrendatzen duen gaixotasuna.

es enfermedad profesional
fr maladie professionnelle; maladie du travail
en occupational disease; work illness

138

laneko istripu (4)

Sin. lan-istripu (4)
 Langile batek, lanean ari dela edo lanaren ondorioz, jasaten duen gorpuzteko lesioa.

es accidente de trabajo; accidente laboral
fr accident du travail
en work accident; work injury; occupational accident; occupational injury

laneko jazarpen

Ik. laneko jazarpen psikologiko

139

laneko jazarpen psikologiko (4)

Sin. laneko jazarpen (4) ; mobbing (3)
 Langile baten edo gehiagoren osotasun psikologikoaren aurkako portaera umiliagarria etengabe errepikatuz egiten den eraso; langile horientzat, gehienetan, ondorio kaltegarriak eragiten ditu bai maila pertsonalean bai profesionalean.

es acoso psicológico en el trabajo; acoso laboral; mobbing
fr harcèlement professionnel; harcèlement psychologique au travail
en harassment in the workplace; workplace harassment; mobbing

140

laneko neke (4)

Gehiegizko lanak langilearengan eragiten duen efektua; langilearen produkzio-maila (produkzioaren kopurua edo kalitatea, edota biak batera) jaitzarazten du, eta ondoez-sentsazioa eragiten du.

es fatiga laboral
fr fatigue au travail
en work fatigue; occupational fatigue

141

lanerako ezintasun (4)

Gaixotasun-egoera fisikoa edo psikikoa, pertsona bati, aldi baterako edo behin betiko, bere jarduerara profesionala egitea eragozten diona eta Gizarte Segurantzako prestazio ekonomiko bat jasotzeko eskubidea ematen duena.

es incapacidad laboral
fr invalidité de travail; incapacité de travail
en incapacity to work; work incapacity; work disability

142

larruazalaren alterazio (4)

- es** alteración cutánea
fr trouble de la peau; altération de la peau
en skin disorder; cutaneous disorder

143

lesio (4)

Zauri batek, kolpe batek edo gaixotasun batek gorputzean eragindako kaltea.

- es** lesión
fr lésion
en lesion

maila batetik besterako eroriko

Ik. altuerako eroriko

144

maila bereko eroriko (4)

Langile batek oinen azpian duen sostenguko plano berean gertatzen den erorikoa.

- es** caída al mismo nivel
fr chute au même niveau; chute de plain-pied
en fall on the same level; fall on the level

145

material garraiatua erortze (4)

- es** caída de material transportado
fr chute d'objets en cours de transport

146

misioko istripu (4)

Enpresak leku jakin batera zeregin bat betetzera bidali duen langileak izandako istripua. Jarduneko istripua gerta daiteke langileak leku horretara egin behar duen ibilbidean edo lanaldiaren barruan jarduera hori betetzen ari dela.

- es** accidente en misión

mobbing

Ik. laneko jazarpen psikologiko

147

neke profesionalaren sindrome (4)

Neke fisiko, emozional eta intelektualeko egoera, lanbidearen eskakizunei erantzuteko gai ez izatera iritsi den langileak nabari duen estresaren ondorioz sortzen dena.

- es** síndrome de desgaste profesional; agotamiento psíquico
fr syndrome d'épuisement professionnel; épuisement professionnel
en burnout

148

objektuak erortze (4)

Langilea manipulatzan ari ez den objekturen bat zegoen lekutik askatuta erortzea.

- es** caída de objetos desprendidos
fr chute d'objets
en falling objects

149

oinarriaren huts egitezko eroriko (4)

Sin. hondoratzeagatiko eroriko (3)
 Objektu bat edo elementu bat erortzea, objektu edo elementu hori eratzen duen egiturak egonkortasuna galdu duelako.

- es** caída de objetos por derrumbamiento; caída de objetos por desplome
en fall from collapsing structures

150

sexu-jazarpen (4)

Sexu-izaerako edozein jokabide fisiko, ahozko edo ez-ahozko: betiere, pertsona baten duintasunari erasatea eta larderiakoa, apalesgarria edo

ofentsakoa den ingurua sortzea izan behar du helburutzat edo helburu hori lortu behar du. Horrenbestez, sexu-jazarpena gauzatzeko, nahitaezkoa da lizunkeriaz jokatzea edo sexu-harremanak izateko helburua edukitzea.

es acoso sexual
fr harcèlement sexuel
en sexual harassment

151**sexuan oinarritutako jazarpen (4)**

Pertsona baten sexua dela-eta izaten den edozein jokabide: betiere, pertsona horren duintasunaren aurka egitea eta larderiakoa, apalesgarria eta ofentsakoa den ingurua sortzea izan behar du helburutzat edo helburu hori lortu behar du. Horrenbestez, sexuan oinarritutako jazarpena gauzatzeko, ez da nahitaezkoa lizunkeriaz jokatzea.

es acoso por razón de sexo
fr harcèlement à raison du sexe
en harassment on grounds of sex

152**shock elektriko (4)**

Korronte elektriko gorpuztean zehar pasatzean sortzen den efektu fisiologikoa.

es choque eléctrico; shock eléctrico
fr choc électrique
en electrical shock

153**substantzia kaustikoak ukitze (4)**

es contacto con sustancias cáusticas
fr contact avec des substances caustiques
en contact with caustic substances

154**substantzia korrosiboak****ukitze (4)**

es contacto con sustancias corrosivas
fr contact avec des substances corrosives
en contact with corrosive substances

155**sute (4)**

es incendio
fr incendie
en fire; blaze

156**talka (4)**

es choque; colisión
fr choc; collision
en crash; collision

157**zamapean harrapatze (4)**

es atrapamiento por carga
en pinning down by load

158**zapaltze (4)**

es aplastamiento
fr écrasement
en crushing

3. PREBENTZIO-FAKTOREAK

159

abdomen-babes (4)

- es** protector del abdomen
fr protecteur abdominal
en abdominal protector; abdomen protector

160

agente itzaltzaile (4)

- es** agente extintor
fr agent extincteur; agent d'extinction
en extinguishing agent

161

aginteari atxikitako babesgarri (4)

Sin. katigatze-babesgarri (3)
 Zati mugikor batzuk makinaren aginteko mekanismoekin konektatzen dituen babesgarria, arrisku-eremuetara iristeko bidea itxita egon arte makinari martxan jartzen uzten ez diona.

- es** resguardo asociado al mando; resguardo de enclavamiento
fr carter à enclenchement
en interlocking guard; guard with interlocking device

162

aireztapen (4)

- es** ventilación
fr ventilation
en ventilation

163

alarma (4)

- es** alarma
fr alarme
en alarm

164

alarma eta ebakuazioko talde (4)

Alarma-egoerak kudeatzeko giza taldea. Haren egitekoak dira alarma ematea, bere sektorean ebakuazio erabatekoa eta ordenatua egiten laguntzea eta ebakuazioa egin dela egiaztatzea.

- es** equipo de alarma y evacuación
fr équipe d'alarme et d'évacuation
en alarm and evacuation team

165

alarma-aparatu (4)

- es** dispositivo de alarma
fr avertisseur; dispositif d'alarme
en alarm device

166

alarma-seinale (4)

- es** señal de alarma
fr signal d'alarme
en alarm signal

167

alarma-sistema (4)

Lan-eremu batean, arriskuko edo kontrolerik kanpoko egoera bat sortzen denean jendea ohartarazteko gailuak martxan jartzen dituen sistema.

- es** sistema de alarma
fr système d'alarme
en alarm system

168

andak (4)

Sin. ohatila (3)

- es** camilla
fr civière
en stretcher

169

argi-seinale (4)

- es** señal luminosa
fr signal lumineux
en illuminated sign; lighted sign

170

argibide-seinale (4)

- es** señal de indicación; señal
 indicativa
fr signal d'indication
en indicative signal; information
 sign

171

arnas babesgailu (4)

- es** protector respiratorio
fr respirateur; appareil de protec-
 tion respiratoire; appareil
 respiratoire
en respirator

172

arnes (4)

- es** arnés
fr harnais
en harness

173

arrisku-identifikazio (4)

Lan-instalazio batek pertsonentzat, ingurumenarentzat eta ondasun materialentzat izan dezakeen arriskua non egon litekeen eta zein faktorek sor dezakeen zehaztea.

- es** identificación de riesgos
fr identification des risques
en risk identification

174

arrisku-zenbatespen (4)

- es** estimación del riesgo
fr appréciation du risque
en risk estimation

175

arriskua detektatze (4)

- es** detección del riesgo
fr détection du risque
en risk detection

176

arriskuaren analisi (4)

- es** análisis del riesgo
fr analyse des risques
en risk analysis

177

arriskuaren lokalizazio (4)

- es** localización del riesgo
fr localisation du risque
en risk tracking

178

ate su-gerarazle (4)

Eraikin barruko atea, ezbehar bat gertatzen denean suari, une batez behintzat, zabaltzen ez uzteko eta eraikin bateko lokalak isolatzeko bereziki diseinatu. Horretarako, noski, su-gerarazleen hiru baldintzak bete behar ditu: egonkortasuna, estankotasuna, eta surik ez dagoen aurpegiaren aldetik gas sukoirik ateratzen ez uztea.

- es** puerta parallamas
fr porte pare-flammes
en firestop door; fire-arresting door

179

atseden-gela (4)

- es** local de descanso
fr local de repos
en break room; common room

180

aurpegi-babes (4)

- es** protector de cara
fr protecteur facial
en facial protector

181

aurpegiko pantaila (4)

- es pantalla facial
fr écran facial
en face shield; face mask

182

azal-babes (4)

- es protector de la piel
fr protecteur de la peau
en skin protector

183

babes kolektibo (4)

- es protección colectiva
fr protection collective
en collective protection

babes pertsonal

Ik. banakako babes

184

babes-baranda (4)

- es barandilla de protección
fr garde-corps de protection
en safety balustrade; protection balustrade

185

babes-eskularru (4)

- es guante de protección
fr gant de sécurité; gant de protection
en safety glove; protective glove

babes-estalki

Ik. babesgarri

186

babes-jaka (4)

- es chaleco protector
fr gilet de protection
en protective vest

187

babes-jantzi (4)

- es ropa de protección
fr vêtement de protection
en protective clothing

babes-kasko

Ik. segurtasun-kasko

188

babes-mantal (4)

- es mandil de protección
fr tablier de protection
en protective apron

189

babes-sare (4)

- es red de protección contra caídas
fr filet de protection; filet de sécurité
en safety net

190

babeseko lur-konexio (4)

- es puesta a tierra de protección
fr mise à la terre de protection
en protective ground

191

babesgarri (4)

Sin. babes-estalki (4)

Babeseko elementua, pertsonari berari edo haren gorputz-atalei makina baten arrisku-eremura iristen ez uzteko edo iristeko bidea oztopatzeko jartzen dena.

- es resguardo
fr garde; défense
en guard; shelter

192

babesgarri doigarri (4)

- es resguardo regulable
fr protecteur réglable
en adjustable guard

193

babesgarri finko (4)

- es resguardo fijo
fr protecteur fixe
en fixed guard

194

balizaje (4)

- es** balizamiento
fr balisage
en beaconing; beaconage

195

banakako babes (4)

Sin. babes pertsonal (3)

- es** protección individual; protección personal
fr protection individuelle; protection personnelle
en personal protection

196

barruko larraldietako plan (4)

Instalazio industrial baten barruan edozein eratako istripuei aurrea hartzeko eta, halakorik gertatuz gero, haien ondorioak arintzeko aurreikusten eta antolatzen diren baliabide eta jokaera-prozedura guztien multzoa.

- es** plan de emergencia interior
fr plan d'urgence interne
en internal emergency plan

197

begi-babes (4)

- es** protector de ojos
fr protecteur des yeux
en eye protector

198

belarri-babes (4)

Buruan edo belarrietan jartzen den zarataren kontrako babesgarria. Norbera babesteko ekipamenduaren elementu bat da.

- es** protector auditivo; protector del oído
fr protecteur d'oreille; protecteur auditif
en hearing protector; ear protector

199

belaun-babes (4)

- es** rodillera
fr genouillère
en knee pad

200

bero-detektagailu (4)

- es** detector térmico
fr détecteur thermique
en thermal detector; heat detector

201

beso-babes (4)

- es** protector de brazos
fr manchette
en arm protector; arm guard

202

betebehar-seinale (4)

Nahitaz zerbait egin behar dela adierazten duen seinalea.

- es** señal de obligación
fr signal d'obligation
en mandatory sign

203

bi eskuko aginte (4)

Langilea, makina bati eragin ahal izateko, aldi berean bi eskuak erabiltzera behartzen duen babeseko mekanismoa. Bi eskuak arrisku-eremutik kanpora izango dituela bermatzen du.

- es** mando a dos manos; mando bimanual
fr commande à deux mains
en two-hand controls

204

bibrazioen aurkako gerriko (4)

- es** cinturón antivibraciones; cinturón antivibratorio
fr ceinture de protection; ceinture lombo-abdominale antivibratoire
en lifting belt; abdominal belt

205

bibrazioen kontrako**isolamendu (4)**

- es** aislamiento antivibrátil
fr isolation antivibratile
en vibration isolation; vibration insulation

206

bigarren esku-hartzeko talde (4)

Autobabeseko giza taldea. Larrialdiak hala eskatzen duenean, larrialdi-egoera kontrolatzeko lanetan hastea izaten da haren egitekoa, eraikineko baliabiderik eraginkorrenak erabiliz egoera hori kontrolatzen laguntzeko eta, hala eskatzen zaionean, Larrialdietako Zerbitzu Publikoei lagunduz.

- es** equipo de segunda intervención
fr équipe de seconde intervention
en second intervention team

biltoki

Ik. elkartzte-puntu

207

buru-babes (4)

- es** protector de cabeza
fr protecteur de tête
en head protector

208

debeku-seinale (4)

Arriskuren bat sor dezakeen ekintzaren edo portaeraren bat ez dela egin behar esaten duen seinalea.

- es** señal de prohibición
fr signal d'interdiction
en prohibition sign; ban sign

209

debekupeko eremu (4)

Esposizio bakar batean urte guztiko dosi-mugaren gainetik dagoen kutsadura- edo irradiazio-maila hartzeko arriskua duen eremua, jendearentzat ez sartzeko markatuta dagoena.

- es** zona de acceso prohibido
fr zone non autorisée; zone d'accès interdit
en closed area

210

disjuntore (4)

Baldintza anormaletan -hala nola korrontearen intentsitateak balio jakin bat gaingiditzen duenean- zirkuitu elektriko bat automatikoki eteten duen gailua.

- es** disyuntor; disyuntor diferencial
fr disjoncteur; disjoncteur de circuit; disjoncteur de surcharge; disjoncteur de sécurité
en circuit-breaker; overload circuit breaker; limit switch

211

dosimetro (4)

Langile batek egunean zehar jasaten duen agente batekiko esposizioa (zarata-maila, bibrazioak, erradiazioa, kutsadura kimikoa...) neurtzeko erabiltzen den gailua.

- es** dosímetro
fr dosimètre
en dosimeter

212

ebakuazio (4)

Eraikin edo instalazio baten barruan dauden pertsonak, haien bizitza arriskuan jar dezakeen istripuren bat gertatu delako, beste leku seguruago batera ateraraztea.

- es** evacuación
fr évacuation
en evacuation

213

ebakuazio-agindu (4)

- es** orden de evacuación
fr ordre d'évacuation
en evacuation order

214

ebakuazio-argiak (4)

Segurtasuneko argien barruan, ebakuazio-bideak eta -baliabideak non dauden ikusteko eta erabili ahal izateko jartzen diren argiak.

es alumbrado de evacuación

fr éclairage d'évacuation

en evacuation lighting

215

ebakuazio-bide (4)

es vía de evacuación; vía de salida

fr chemin d'évacuation; voie d'évacuation

en escape way; evacuation way

216

ebakuazio-denbora (4)

Eraikin bateko edo eraikin horren zona bateko jende guztiak kanpoko irteera batera iristeko behar duen denbora, ebakuazio-seinalea ematen denetik kontatzen hasita neurtzen dena.

es tiempo de evacuación

fr durée d'évacuation

en evacuation time

217

ebakuazio-plan (4)

Pertsonen bizia arriskuan jar dezakeen larrialdi baten aurrean (adibidez, sute baten edo presa bat hausteko arriskuaren aurrean), arriskupean dagoen jendea arriskurik gabeko leku batera eramateko hartu behar diren neurri guztien definizio sistematiko eta planifikatua.

es plan de evacuación

fr plan d'évacuation du personnel

en evacuation plan; employee evacuation plan

218

ebakuazioko bide (4)

es recorrido de evacuación

fr parcours d'évacuation

en escape route; evacuation route

219

egonaldi mugatuko eremu (4)

es zona de permanencia limitada

fr zone à séjour limité

en limited stay area

220

elektrizitate estatikoaren ezabagailu (4)

Eremu edo inguru bateko karga elektrostatikoa neutralizatzen duen gailua.

es eliminador de electricidad estática; neutralizador de electricidad estática; eliminador de cargas electrostáticas

fr éliminateur d'électricité statique

en electrostatic charge eliminator

221

elkartze-puntu (4)

Sin. biltoki (3)

Ebakuazio bat egitean, jendea zenbatzeko eta ebakuatzeke inor ez dela falta egiaztatzeko jartzen den leku seinalatua.

es punto de reunión

fr point de rencontre

en meeting point

222

enpresako mediku (4)

es médico de empresa

fr médecin du travail; médecin d'entreprise

en occupational physician

223

enpresako prebentzio-zerbitzu propio (4)

Sin. prebentzio-zerbitzu propio (4)

es servicio de prevención propio

fr service de prévention propre

en own prevention service

224

enpresaz kanpoko prebentio-zerbitzu (4)

- es** servicio de prevención ajeno
fr service de prévention extérieur
en external prevention service

225

eremu arriskutsu (4)

Laneko makina edo ekipamendu baten barruan edo inguruan kokatutako eremu mugatua, eremu horretan sartzen den pertsonaren segurtasunerako edo osasunerako arriskua dagoela adierazten duena.

- es** zona peligrosa
fr zone dangereuse
en hazardous area

226

ergonomia (4)

Diziplina anitzeko zientzia-eremua, laneko baliabideak eta baldintzak langilearen premietara eta ezaugarri fisiologiko eta psikologikoetara egokitze helburua duena.

- es** ergonomía
fr ergonomie
en ergonomics

227

esku-babes (4)

- es** protector de manos
fr protecteur de mains
en hand protector

228

esku-hartze buru (4)

Autobabeseko taldeen arduraduna. Ardura hauek ditu: larrialdi bat balioestea eta sailkatzea, larrialdia gertatzen den gunean esku hartuko duten taldeak zuzentzea eta koordinatzea, eta larrialdietako buruari larrialdiaren eboluzioaren berri ematea.

- es** jefe de intervención
fr responsable d'intervention
en intervention chief officer

229

eskuzko itzalgailu (4)

Eskuz eraman eta erabil daitekeen itzalgailu autonomoa.

- es** extintor portátil
fr extincteur portatif
en portable fire extinguisher

230

eskuzorro (4)

- es** manopla
fr mitaine
en mitten

231

esposizio profesionalaren muga-balio (4)

- es** valor límite de exposición profesional
fr valeur limite dans les expositions professionnelles
en occupational exposure limit

232

etengailu diferentzial (4)

Korronte diferentziala aurrez erabakitako balio jakin batera iristen denean zirkuitua automatikoki irekitzen duen gailu elektromekanikoa.

- es** interruptor diferencial
fr disjoncteur de fuite à la terre; disjoncteur différentiel
en residual current device; residual current circuit breaker; ground fault circuit-breaker

233

fitxa toxikologiko (4)

- es** ficha toxicológica
fr fiche toxicologique
en toxicological sheet

234

frenatzeko eta gelditzeko gailu (4)

es dispositivo de frenado y parada**fr** dispositif de freinage et d'arrêt**en** braking and stopping device

235

gehieneko esposizio onargarri

(4)

Pertsona batek, baldintza fisiko normaletan, jasan dezakeen esposizio profesionalik handiena, pertsonaren bizitza guztirako eragin kaltegarri nabarmenak izatera iristen ez dena.

es exposición máxima permisible; límite de exposición permisible**fr** exposition maximale admissible**en** maximum allowable exposure; maximal accepted exposure

236

gizaki hilaren gailu (4)

Makina batek funtzionatu ahal izateko, norbait aginteak erabiltzen aritzea, hau da, aginteak beti jarrera jakin batean egotea eskatzen duen gailua; aginte horiek askatuz gero, makina automatikoki geratzen da.

es dispositivo de hombre muerto**fr** dispositif d'homme mort**en** dead man's handle**gurpil gaineko itzalgailu**

lk. itzalgailu mugigarri

237

hauts itzaltzaile (4)

Sua itzaltzeko erabiltzen den hautsaren antzeko substantzia. Normalean, ez da toxikoa izaten, ez eta korrosiboa edo urragarria ere, eta ez da elektrizitatearen eroalea izaten; pertsonen gainera botatzeko ere arriskurik gabe erabil daiteke.

es polvo extintor**fr** poudre sèche; poudre extinctrice**en** dry powder; extinguishing powder

238

hauts kimikozko itzalgailu (4)

Substantzia itzaltzaile gisa sodio bikarbonatoa eta fosfato monoamonikoa erabiltzen dituen itzalgailua. A, B, eta C klaseko suak itzaltzeko balio du.

es extintor de polvo químico**fr** extincteur à poudre chimique; extincteur à poudre sèche**en** dry-chemical fire extinguisher; dry-chemical extinguisher

239

hidrante (4)

Herri barruko suteen kontrako instalazio batean, lur azpitik datorren presio handiko ur-sarearekin konektatzeko jartzen den elementua. Harguneak kalean jartzen dira, batzuetan lur azpian (sute-ahokak), eta beste batzuetan gutxi gorabehera metro bateko altuerako zutabe baten muturrean (sute-zutabeak).

es hidrante; hidrante de incendios**fr** hydrant**en** hydrant

240

higiene analitiko (4)

Laneko giroan dauden kutsatzaileen azterketa eta neurketa kualitatiboa eta kuantitatiboa egiten duen higienearen adarra. Lan-eremuko higienearekin eta higiene teorikoarekin batera lan egiten du.

es higiene analítica

241

higiene industrial (4)

Sin. industria-higiene (4)

Ardura hau duen diziplina: langileen osasunean eragina izan dezaketen faktoreei eta haien konfort-maila jaitzarazi edo lan-eraginkortasuna gutxitu dezaketenei aurrea hartzea, antzematea, haiek ebaluatzea eta kontrolatzea.

- es** higiene industrial
fr hygiène du travail; hygiène industrielle
en occupational hygiene; industrial hygiene

242

higiene operatibo (4)

Higiene industrialaren adarra; kutsatzaileen kontzentrazioa osasunarentzat kaltegarriak ez diren balioetaraino jaisteko ezarri behar diren kontrol-metodoak hautatu eta ezartzeaz arduratzen da.

- es** higiene operativa
fr hygiène opérationnelle
en operative hygiene

243

higiene teoriko (4)

Kutsatzaileek gizakiarengan duten eragina aztertzeaz arduratzen den higiene industrialaren adarra; dosien eta erantzunen arteko mekanismoak analizatzea eta mugako kontzentrazio-mailei buruzko estandarrak ezartzea du helburu.

- es** higiene teórica
fr hygiène théorique
en theoretical hygiene

244

hutsegite-zuhaitz (4)

Hutsegite baten analisi deduktiboa egin ahal izateko zuhaitz-egiturako diagrama, hutsegite horren zergatiak eta ondorio posibleak modu hierarkikoan azalduz egiten dena.

- es** árbol de causas; árbol de fallos
fr arbre de défaillance; arbre des fautes
en fault tree; failure tree; causal tree

industria-higiene

Ik. higiene industrial

inertzia-mugimendua**gerarazteko gailu**

Ik. inertzia-mugimenduaren gailu

245

inertzia-mugimenduaren gailu (4)

Sin. inertzia-mugimendua gerarazteko gailu (3)

Argindarra moztu ondoren inertziak mugitzen jarraitzen duten elementu mekanikoetara iristen ez uzteko diseinatutako gailua.

- es** dispositivo de movimiento residual; dispositivo de movimiento de inercia
fr dispositif de mouvement résiduel
en residual movement device

246

isolamendu akustiko (4)

- es** aislamiento acústico
fr isolation acoustique; isolation phonique; isolation sonore
en acoustic insulation

247

isolamendu elektriko (4)

- es** aislamiento eléctrico
fr isolation électrique
en electrical insulation

248

isolamendu termiko (4)

- es** aislamiento térmico
fr isolation thermique
en thermal insulation

249

istripu-tasa (4)

Denbora-epe baten barruan eta baldintza jakin batzuetan gertatutako istripuen kopurua jasotzen duen estatistika.

- es** índice de accidentalidad; índice de accidentes
fr taux d'accidents
en accident rate

250

istripuaren kausa (4)**es** causa de accidente**fr** cause d'accident**en** accident cause

251

istripuen ikerketa (4)

Istripu bat gertatu ondoren, istripuaren kausa posibleak eta haren inguruko beste zenbait alderdi argitzeko egiten den azterketa, nola gertatu den jakin eta hurrengorako aurrea hartu ahal izatea helburu duena.

es investigación de accidentes**fr** investigation des accidents**en** accident investigation

252

itzalgailu mugigarri (4)

Sin. gurpil gaineko itzalgailu (3)

Kargatuta, guztira, 20 kg-tik gorako pisua duen itzalgailua, leku batetik bestera eramateko gurpil batzuk izaten dituena.

es extintor móvil; extintor sobre ruedas**fr** extincteur mobile**en** mobile extinguisher

253

itzalgailuaren eraginkortasun (4)

Eskuzko itzalgailuetan, itzalgailu horrek sua itzaltzeko duen gaitasuna adierazteko jartzen den magnitudea.

es eficacia de un extintor; eficacia extintora**fr** efficacité d'extinction**en** extinguishing effectiveness**izu-barra**

Ik. izuaren kontrako barra

254

izuaren kontrako barra (4)

Sin. izu-barra (4)

Larrialdietako atearen erdialdean jartzen den zeharkako barra, bultzatze hutsarekin atea irekitzen duena.

es barra antipánico**fr** barre antipanique**en** panic bar; antipanic-bar

255

kanpoko larrialdietako plan (4)

Istripu larriei aurrea hartzeko edo, halakorik gertatuz gero, haien ondorioak arintzeko sortzen den marko organiko eta funtzionala; babes-neurri egokienak, behar diren giza baliabide eta baliabide materialak eta esku hartu behar duten erakundeen koordinazio-eskema ezartzen ditu.

es plan de emergencia exterior**fr** plan d'urgence externe**en** external emergency plan

256

karbono dioxidozko itzalgailu (4)

Substantzia itzaltzaile gisa karbono dioxidoa (CO₂) erabiltzen duen itzalgailua. Elur karbonikoa deitzen den apar-forman ateratzen da, eta E motako sua itzaltzeko balio du.

es extintor de anhídrido carbónico**fr** extincteur à dioxyde de carbone;

extincteur à anhydride carbonique

en carbon dioxide extinguisher**katigatze-babesgarri**

Ik. aginteari atxikitako babesgarri

257

ke-detekttagailu (4)**es** detector de humos**fr** détecteur de fumées**en** smoke detector

258

kearen kontrako maskara (4)

- es** careta antihumo
fr masque anti-fumée
en smoke mask

259

konfort akustiko (4)

- es** confort acústico; confort auditivo
fr confort acoustique
en acoustic comfort

konfort postural

Ik. postura-konfort

260

konfort termiko (4)

Langilearen eta laneo inguruaren arteko truke termikoa baldintzatzen duten faktore guztien arteko konbinaziorik onena bilatuz (airearen eta hormen temperatura, konbekzioa, egoera higrometrikoa) lortu nahi den emaitza.

- es** confort térmico
fr confort thermique
en thermal comfort; feeling of comfort

261

kontaktu elektrikoaren kontrako babes-sistema (4)

- es** sistema de protección contra contactos eléctricos
en electric shock protection system

262

kontrol-zerrenda (4)

Prebentzioaren alorrean bete beharreko praktika guztiak errazago eta sistematikoago egiaztatzeko erabiltzen den aurrez prestatutako galdera- edo jarraibide-saila.

- es** lista de chequeo; lista de comprobación
fr liste de contrôle
en check list

263

kontrolpeko eremu (4)

Erradiazio ionizatzaileen iturri bat egoteagatik mugatuta dagoen eremua; han lan egin behar dutenek erradiazio-dosiak hartuko dituztenez, erradiazioen kontrako babesari buruzko teknika eta erregelamenduetan aditua den eta gai horiei buruzko neurriak aplikatzeko ardura duen teknikari batek kontrolaturik eta gainbegiraturik dago.

- es** zona controlada
fr zone contrôlée
en controlled area

264

korrante-etengailu automatiko (4)

Etengailu-mota: zerbitzuko korrante-intentsitateak berriro ezarri, mantendu edo eteten ditu, edota, aurrez ezarritako baldintza jakinetan, normala baino altuagoak diren korrante-intentsitateak (adibidez, zirkuitulaburretatik sortutakoak) automatikoki eteten ditu.

- es** dispositivo automático de corte de tensión; dispositivo automático de corte de corriente
fr dispositif de coupure automatique de courant
en automatic power disconnection device

kutxatila-hidrante

Ik. sute-aho

265

lan-arriskuen prebentzio (4)

- es** prevención de riesgos laborales
fr prévention des risques de travail
en occupational risk prevention

lan-arriskuen prebentzio-plan

Ik. prebentzio-plan

266

lan-eremuaren argiztapen (4)

- es** iluminación del lugar de trabajo
fr éclairage de la zone de travail
en work area illumination; work area lighting

267

lan-eremuko higiene (4)

Zuzenean laneko giroaren azterketa higienikoa egiteaz arduratzen den higie industrialaren adarra: lanpostuen analisia, kutsatzaileen detekzioa eta esposizio-denbora, zuzeneko neurketak eta lagin-hartzea, balio estandarrekiko konparazioa eta higie-teknika orokorrak.

- es** higiene de campo
fr hygiène sur le terrain
en field hygiene

268

lan-osasun (4)

Lan-inguruari dagokionez, langilearen osasuna eta ongizatea bermatzeko pentsatu eta aplikatzen diren programen eta jardueren guztien multzoa.

- es** salud laboral; salud ocupacional
fr santé occupationnelle; santé au travail
en occupational health

269

laneko arriskuen ebaluazio (4)

Prebentzioko prozedura orenen hasierako etapa, hau da, enpresan aurki daitezkeen arriskuak identifikatzea eta sailkatzea, prebentzioko neurriak hartzeko asmoz.

- es** evaluación de riesgos laborales
fr évaluation des risques professionnels
en occupational risk assessment; evaluation of occupational risks; occupational risk evaluation

270

laneko ekipamendu (4)

Lanean eta lanerako erabiltzen den edozein makina, aparatu, tresna edo instalazioa.

- es** equipo de trabajo
fr équipement de travail
en work equipment

271

laneko istripu eta laneko gaixotasun profesionalen mutua (4)

Irabazi asmorik gabeko enpresa-elkarte, laneko istripu eta gaixotasunen kontingentziak kudeatzen laguntzea beste helbururik gabe sortua.

- es** mutua de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales
fr assurance accidents du travail -maladies professionnelles; mutuelle patronale
en mutual benefit society

272

laneko segurtasun (4)

- es** seguridad en el trabajo
fr sécurité industrielle; sécurité du travail
en occupational safety

273

langarreztagailu automatiko (4)

Ura botatzeko proiektatutako elementua. Temperatura jakin batekin martxan jartzen den gailu termosentikorra izaten du, eta, behar bezala instalatuta, sute bat kontrolatzeko edo itzaltzeko erabil liteke.

- es** rociador automático de agua
fr aspersion
en sprinkler

274

langarreztagailu automatikoen instalazio (4)

- es** instalación de rociadores automáticos de agua
fr installation d'extincteurs automatiques à eau
en automatic sprinkler installation

275

lantoki (4)

Langile batek bere lana egiteko duen ingurua.

- es** centro de trabajo
fr centre de travail; lieu de travail
en work centre; workplace

276

larrialdi (4)

Berehala esku hartzea eskatzen duen arrisku edo hondamendizko egoera.

- es** emergencia
fr urgence
en emergency

larrialdi-buru

Ik. larrialdietako buru

277

larrialdi-hasiera (4)

Larrialdi-egoera berezia, intzidentea gertatzen den lekuan bertan suaren kontra eta larrialdietan erabiltzeko dagoen ekipamendua baliatuz bertako pertsonalak neutralizatzeko modukoa.

- es** conato de emergencia
en beginning of the emergency

278

larrialdi-simulakro (4)

Ustezko larrialdi-egoera bat nahita sortuz egiten den proba. Larrialdietako planean aurrez ikusita dauden ekintza eta neurri guztiak praktikan jartzea da helburua.

- es** simulacro de emergencia
fr exercice de simulation d'urgence
en emergency drill

279

larrialdietako argiak (4)

Ohiko argien elikadurak huts egiten duenean lokalak eta irteera-bideak argitzeko jartzen diren argiak, ebakuazio bat egin edo beste puntu batzuk argitu behar izanez gero erabiltzen direnak.

- es** alumbrado de emergencia; luces de emergencia
fr éclairage de secours
en emergency lighting

280

larrialdietako ate (4)

Eraikin edo ibilgailu batetik larrialdiko egoera batean ateratzeko bereziki diseinatua dagoen atea.

- es** puerta de emergencia; puerta de evacuación
fr porte de secours
en emergency door; emergency exit door

281

larrialdietako batzorde (4)

Larrialdi edo hondamendi baten aurretik, bitartean eta ondoren, larrialdiari aurre egiteko jarduerak koordinatzeaz arduratzen den batzordea.

- es** comité de emergencias
en emergency committee

282

larrialdietako botika-kutxa (4)

- es** botiquín de emergencia
fr trousse de premiers soins; trousse de premiers secours
en first aid kit

283

larrialdietako buru (4)

Sin. larrialdi-buru (3)

- es** jefe de emergencia
fr responsable d'urgence
en chief emergency officer

284

larrialdietako gailu (4)

- es** dispositivo de emergencia
fr dispositif de secours
en emergency device

285

larrialdietako irteera (4)

Sute batean edo beste edozein arriskuren aurrean, eraikin batean dagoen jendea azkar ebakuatzeko bereziki prestatzen den irteera.

- es** salida de emergencia
fr issue de secours; sortie de secours
en emergency exit

286

larrialdietako plan (4)

Larrialdi-egoera bat konpontzeko eta haren ondorioak murrizteko egin behar diren ekintzen definizio sistematiko eta planifikatua.

- es** plan de emergencia
fr plan d'urgence
en emergency plan

287

larrialdietako seinaleak (4)

- es** señalización de emergencia
fr signalisation de secours
en emergency signs

288

larrialdietako talde (4)

Establezimenduaren barruan prebentzioko lanak eta istripuetako jarduketak egiteko bereziki entrenatuta eta antolatuta dauden pertsonen multzoa.

- es** equipo de emergencia
fr équipe d'urgence
en emergency team

289

larrialdiko botoi (4)

Anomaliaren bat gertatzen denean, kaltea eragin dezakeen motorra edo mekanismoa bat-batean eta oso denbora laburrean gerarazteko gailua. Gelditzeko giltzaz edo gailu arruntaz bestelakoa izan behar du.

- es** dispositivo de parada de emergencia; parada de emergencia
fr dispositif d'arrêt d'urgence; arrêt d'urgence
en emergency stop device; kick off device; shut-off device

290

lehen esku-hartzeko talde (4)

- es** equipo de primera intervención
fr équipe de première intervention
en first intervention team; first due company

lehen laguntza

Ik. lehen sorospen

lehen laguntzako talde

Ik. lehen sorospeneko talde

291

lehen sorospen (4)

Sin. lehen laguntza (4)
 Istripua izandako edo min hartutako pertsona bati ematen zaion larrialdiko tratamendua, tratamendu medikoa edo kirurgikoa eman behar diotenak iritsi aurretik horretarako prestatutako pertsonalak ematen diona.

- es** primeros auxilios
fr premiers soins; premiers secours
en first aid

292

lehen sorospeneko talde (4)

Sin. lehen laguntzako talde (4)

Autobabeseko taldea, egiteko hauek dituen: larrialdi batean lesionatutakoei lehen sorospena eman eta, behar izanez gero, ondoren eman beharko zaien tratamendu medikoa kontrolatu eta bideratu.

es equipo de primeros auxilios**fr** équipe de premiers secours**en** first aid team; first alarm company

293

lehen sorospentako gela (4)**es** local de primeros auxilios**fr** local de premiers secours**en** first aid room

294

maskara (4)**es** mascarilla**fr** masque de protection**en** respirator**mediku-azterketa**

Ik. osasun-azterketa

NBE

Ik. norbera babesteko ekipamendu

295

norbera babesteko**ekipamendu (4)**

Sin. NBE (4)

Langile bakoitzak bere laneko segurtasunaren edo osasunaren kontrako arrisku batetik edo batetik baino gehiagotatik babesteko eraman edo eduki behar duen ekipamendua; baita helburu hori bera izan dezakeen beste edozein osagarri edo lagungarri ere.

es equipo de protección individual; EPI**fr** équipement de protection individuelle; EPI**en** personal protective equipment; PPE

296

ohartarazpen-seinale (4)

Arrisku bat dagoela adierazteko seinalea.

es señal de advertencia**fr** signal d'avertissement; signal avertisseur**en** warning signal**ohatila**

Ik. andak

297

oin-babes (4)**es** protector de pies**fr** protège-pied**en** foot guard

298

oinetako antiestatikoak (4)

Elektrizitate estatikorik sortzen ez duten oinetakoak.

es calzado antiestático; calzado antielectrostático**fr** chaussure antistatique**en** anti-static footwear

299

oinetako irristagaitz (4)**es** calzado antideslizante**fr** chaussure antidérapante**en** slip-resistant footwear; skid-proof footwear

300

okupazio-dentsitate (4)

Leku batek azalera-unitate bakoitzeko har dezakeen pertsona-kopurua.

es densidad de ocupación
fr densité d'occupation
en occupant load; occupation density

301

osasan- eta segurtasun-plan (4)

es plan de seguridad y salud
fr plan de sécurité et de santé
en safety and health plan

302

osasan-azterketa (4)

Sin. mediku-azterketa (4)
 Langile baten osasan-egoera aztertzeko egiten diren proba medikoen multzoa.

es reconocimiento médico
fr bilan de santé
en checkup

303

osasanaren zaintza (4)

Langileen osasan-egoera eta osasan-egoera horren faktore erabakigarriak kontrolatzeko erabiltzen den azterketa-prozesu jarraitua. Langileen osasunari, lanean duten arrisku-faktoreekiko esposizioari eta lantokian ezarritako prebentzio eta babeseko neurriei buruzko datuak jaso, analizatu eta interpretatu egiten da. Bi ikuspegiren arabera egiten da: medikuaren azterketarekin lotzen den ikuspegi indibidualaren arabera eta langileen kolektiboarekin lotuta dagoen orokorraren arabera.

es vigilancia de la salud
fr surveillance de la santé
en health surveillance

304

panel-seinale (4)

Forma geometriko bat, koloreak eta ikur bat edo piktograma bat elkarrekin konbinatuz, informazio jakin bat erraz ikusteko moduan emateko prestatzen den seinalea.

es señal en forma de panel
fr panneau
en signboard

305

postura-konfort (4)

Sin. konfort postural (3)
 Langilearen erosotasun-mailarik egokiena lortzeko egiten den ahaleginaren emaitza. Lanpostuaren eta giza gorputzaren arteko interakzio-maila egokia bilatzea da helburu nagusia; horretarako, gizakiaren datu antropometrikorik garrantzitsuenak kontuan hartu eta lanpostua osatzen duten elementuak (eserlekuak, erremintak, distantziak...) horren arabera diseinatzeko dira.

es confort posicional; confort postural
fr confort postural
en postural comfort

306

prebentzio-delegatu (4)

Sin. prebentziorako eskuorde (4)

es delegado de prevención
fr délégué de prévention
en prevention delegate

307

prebentzio-plan (4)

Sin. lan-arriskuen prebentzio-plan (4)
 Gaixotasunak eta istripuak saihesteko eta, inoiz istripuren bat gertatuz gero, kalteak ahalik eta gehien murrizteko hartu behar diren neurri guztien definizio sistematiko eta planifikatua.

es plan de prevención; plan de prevención de riesgos laborales
fr plan de prévention des risques professionnels
en prevention plan of occupational risks

308

prebentzio-zerbitzu (4)

Erakunde batek, zuzenean edo hitzarmen bidez, langileak, ondarea eta eragiketen funtzionamendu normala modu egokian babesteko antolatzen duen baliabide-multzoa, giza baliabideak eta baliabide material nahiz antolamendu mailakoak biltzen dituena.

- es** servicio de prevención
fr service de prévention
en prevention service

309

prebentzio-zerbitzu mankomunatu (4)

- es** servicio de prevención mancomunado
fr service de prévention conjoint
en joint prevention service

prebentzio-zerbitzu propio

Ik. enpresako prebentzio-zerbitzu propio

310

prebentzioaren antolamendu (4)

- es** organización de la actividad preventiva; organización de la prevención
fr organisation de la prévention
en organisation of prevention

311

prebentzioko eskuliburu (4)

- es** manual de prevención
fr manuel de prévention
en prevention handbook; prevention guide

prebentziorako eskuorde

Ik. prebentzio-delegatu

312

presentzia-detektagailu (4)

Pertsona batek makina baten segurtasun-eremuko muga pasatzen duenean aktibatzen den gailua, makina gerarazten edo makinaren mugimendua alderantzikatzen duena eta, hala, istripu-arriskuak ezabatzen edo murrizten dituena.

- es** dispositivo detector de presencia
fr dispositif détecteur de présence
en presence detector; presence detection device

313

salbamendu edo laguntzako seinale (4)

Larrialdietako irteerei, lehen laguntzako zerbitzuei edo salbamenduko gailuei buruzko informazioa ematen duen seinalea.

- es** señal de salvamento o de socorro
fr signal de sauvetage et de secours
en rescue and first-aid sign

314

sarrera mugatuko eremu (4)

- es** zona de acceso restringido
fr zone d'accès limité
en restricted area

315

segurtasun eta osasuneko batzorde (4)

- es** comité de seguridad y salud
fr comité de sécurité et santé
en health and safety committee

316

segurtasun-arau (4)

- es** norma de seguridad
fr norme de sécurité
en safety standard

317

segurtasun-argiak (4)

Larrialdietako argiak, zona bat ebakuatu behar duten edo, zona hustu aurretik, arrisksua izan daitekeen lanen bat bukatu behar duten pertsonen segurtasuna bermatzeko jartzen direnak.

es alumbrado de seguridad**fr** éclairage de sécurité**en** safety lighting

318

segurtasun-betaurrekoak (4)**es** gafas de seguridad**fr** lunettes de sécurité**en** safety glasses; safety goggles

319

segurtasun-eremu (4)**es** zona de seguridad**fr** zone de sécurité**en** safety area

320

segurtasun-ikuskapen (4)**es** inspección de seguridad**fr** vérification de sécurité;
inspection de sécurité**en** safety inspection

321

segurtasun-kasko (4)

Sin. babes-kasko (3)

Lanean burua kolpeen kontra babesteko kasko zurruna. Norbera babesteko ekipamenduaren elementu bat da.

es casco de seguridad; casco de protección**fr** casque de sécurité; casque de protection**en** safety helmet; protective helmet

322

segurtasun-oinetako (4)

Oinak laneko istripuetatik babesteko erabiltzen den oinetakoa. Norbera babesteko ekipamenduaren elementu bat da.

es calzado de seguridad**fr** chaussure de sécurité; chaussure de protection**en** safety footwear; protective footwear

323

segurtasun-tarte (4)

Presentzia-detektagailuaren eta arrisku-mugaren bitarteko gutxieneko tarte. Tarte hori gordeta, makina edo elementu arrisksua gelditu edo arrisku-eremutik kanpo geratuko da pertsona arrisku-muga horretara iritsi baino lehen.

es distancia de seguridad**fr** distance de sécurité**en** safe distance; safety distance

324

segurtasun-uhal (4)**es** cinturón de seguridad**fr** ceinture de travail**en** body belt; safety belt

325

segurtasuneko babesgailu (4)

Makinetan pertsonak babesteko jartzen den gailua, babes-estalkiaz bestelakoa; arriskua ezabatzeko, arriskua bera gauzatzera iritsi aurretik.

es dispositivo de protección;

dispositivo de seguridad

fr dispositif de sécurité; dispositif de protection**en** safety device

326

segurtasuneko datu-fitxa (4)

Produktu kimikoen fabrikatzaileek edo hornitzaileek nahitaez beteta eman behar duten inprimakia. Lan-segurtasuneko elementu garrantzitsua da, produktu hori ahalik eta arriskurik txikienarekin nola erabili behar den jakiteko informazioa ematen baitie langileei eta larrialdietako taldeei. Informazio horretan jaso behar dira: ezaugarri fisikoak (urtze-tenperatura, irakite-tenperatura, sutze-puntua), toxikotasuna, osasunaren gain duen eragina, larrialdietako neurriak, errektibotasuna, biltegiatze-gomendioak, ezabatzeko arauak, babes-baldintzak eta nahigabe ukituz gero hartu behar diren neurriak.

- es** ficha de datos de seguridad
fr fiche de données de sécurité;
 fiche technique santé-sécurité
en material safety data sheet;
 chemical safety data sheet

327

seinale akustiko (4)

Sin. soinu-seinale (3)

Seinale hostun kodetua, gailu egoki baten bidez igorria eta gizakiaren ahotsik edo ahots sintetikorik gabe egindakoa.

- es** señal acústica
fr signal acoustique
en acoustic signal; sound signal

328

seinalizazio-jantzi (4)

- es** ropa de señalización
fr vêtement de signalisation
en warning clothing

soinu-seinale

Ik. seinale akustiko

329

sonometro (4)

- es** sonómetro
fr sonomètre
en sound-level meter

330

sorosle (4)

- es** socorrista
fr secouriste
en first aid worker

331

su-detekttagailu (4)

Sutea piztu bezain azkar sua detektatu eta abisua ematen duen tresna. Sugarra, kea, errekontza-gasak edo tenperatura-igoera detektatzeko gaitasuna izaten du.

- es** detector de fuego; detector de incendios
fr détecteur d'incendie
en fire detector

su-ebakitzaile

Ik. suaren kontrako elementu

332

su-gerarazle (4)

Suarekiko portaerari dagokionez hiru ezaugarri hauek dituen eraikuntzako elementua: erresistentzia mekanikoa, hau da, egonkortasuna edo sostengu-ahalmena izatea; estankotasuna, edo sugarra eta gas beroak pasatzen ez uzteko gaitasuna; eta surik ez dagoen aurpegiaren aldetik gas sukoiarik ateratzen ez uztea.

- es** parallamas; elemento parallamas
fr pare-flammes
en flame arrester; flamestop

333

su-hesi (4)

Sin. suaren kontrako hesi (3)

Erretzen ez den horma eta, ez behar bat gertatzen denean, suari une batez behintzat zabaltzen ez

uzteko eta eraikin bateko lokalak isolatzeko bereziki diseinatua dagoena. Horretarako, noski, su-ebakitzaileen lau baldintzak bete behar ditu: erresistentzia mekanikoa, estankotasuna, erresistentzia termikoa eta surik ez dagoen aldetik gas sukoirik ez ateratzen uztea.

es muro cortafuegos; muro resistente al fuego

fr mur coupe-feu

en firewall

334

suaren kontrako ate (4)

Denbora jakin batean behintzat suaren kontrako erresistentziaren lau baldintzak betetzen dituen atea: egonkortasuna, estankotasuna, gas sukoirik ez ateratzea eta isolamendu termikoa izatea.

es puerta resistente al fuego; puerta cortafuego

fr porte coupe-feu

en fire door; fire-resistive door

335

suaren kontrako elementu (4)

Sin. su-ebakitzaile (4)

Suarekiko portaerari dagokionez lau ezaugarri hauek dituen eraikuntzako elementua: erresistentzia mekanikoa, hau da, egonkortasuna edo sostengu-ahalmena izatea; estankotasuna, hots, sugarra eta gas beroak pasatzen ez uzteko gaitasuna; surik ez dagoen aurpegiaren aldetik gas sukoirik ateratzen ez uztea; eta erresistentzia termikoa edo beroa transmititzen ez uzteko gaitasuna.

es elemento resistente al fuego; elemento cortafuegos; cortafuegos

fr résistant au feu

en fire resistant

336

suaren kontrako erresistentzia (4)
Eraikuntzako elementu, osagai, ekipamendu edo egitura batek denbora-epe jakin batean egonkortasuna, estankotasuna eta isolamendu termikoa gordetzeko eta gas sukoirik ez botatzeko duen gaitasuna.

es resistencia al fuego

fr résistance au feu

en fire resistance

suaren kontrako hesi

Ik. su-hesi

337

substantzia arriskutsuen etiketatze (4)

Jendeak erabili behar dituen substantzia arriskutsuei arauak agintzen duen etiketa jartzea. Substantzia arriskutsuen ontziak garbi eta erraz irakurtzeko eta nekez ezabatzeko moduan etiketatu behar dira, Estatuako hizkuntza ofizialean.

es etiquetado de sustancias peligrosas

fr étiquetage des substances dangereuses

en labelling of dangerous substances

338

sugar-atzeratzaile (4)

Suaren kontrako produktua; material batek su hartzeko eta sua zabaltzeko duen indarra moteltzeko erabiltzen da.

es retardador de llama; revestimiento ignifugante

fr retardateur de flamme

en flame retardant

SUH

Ik. suteetako ur-hargune hornitu

339

sute-aho (4)

Sin. kutxatila-hidrante (3)

- es** hidrante de arqueta; boca de incendios
fr bouche d'incendie; bouche d'eau
en flush hydrant

sute-aho hornitu

Ik. suteetako ur-hargune hornitu

340

sute-detekzio eta -alarmako instalazio (4)

- es** instalación de detección y alarma de incendios; sistema de detección de incendios
fr installation de détection d'incendie
en fire detection system

341

sute-itzalketako plan (4)

- es** plan de extinción
fr plan d'extinction
en fire suppression plan

342

sute-sektore (4)

- es** sector de incendio
fr secteur d'incendie
en fire sector

343

sute-zutabe (4)

Sin. zutabe-hidrante (3)

- es** hidrante de columna; columna hidrante
fr poteau d'incendie; borne d'incendie
en fire hydrant; fire plug

344

sutearen aurkako babes (4)

- es** protección contra incendios
fr protection contre l'incendie
en fire protection

345

sutearen aurkako egitura-babes (4)

Eraikuntza baten egiturari dagokionez, sua denerako hartzen diren babesneurrien multzoa. Neurriren helburua da egiturak sutearen ondorioz bere sostengu-ahalmena ez galtzea eta hala sostengatzailea nola sostengatua ez geratzea kolapso partziala edo erabatekoa izateko arriskuan.

- es** protección estructural contra incendios; protección de estructuras
fr protection des structures; protection des structures contre l'incendie
en fire structure protection; structure protection

346

suteen kontrako babes-instalazio (4)

- es** instalación de protección contra incendios
fr installation de protection contre l'incendie
en fire protection installation

347

suteetako eskailera (4)

Suteetako irteera gisa erabiltzeko diseinatua dagoen eskailera, bereziki babestua.

- es** escalera de incendios
fr escalier d'incendie
en fire stair

348

suteetako konpartimentazio (4)

Suaren kontra erresistenteak diren elementuen bidez espazioak bananduz, sua mugatzeko eta zabaltzen ez uzteko egiten diren ekintzen multzoa.

- es** compartimentación en sectores de incendio
fr compartimentation au feu
en fire compartmentation

349

suteetako ur-hargune hornitu (4)

Sin. SUH (4) ; sute-aho hornitu (3)
 Normalean eraikinen barruan izaten den suaren kontrako ekipamendu-elementua: kaxa batean itxita egoten da, eta irekitze azkarreko balbula bat, ur-hornidurako sistema bati iraunkorki konektatutako mahuka bat eta lantza bat izaten ditu.

es boca de incendio equipada; BIE

fr robinet d'incendie armé; RIA

en fire hose cabinet

350

suteetako ur-sare (4)

Ura suteen kontrako babes-sistemaren konexio-puntuetaraino eramateko hodi, balbula eta gehigarrien multzoa. Kasu eta instalazio jakin batzuetan beharrezkoa izaten da suaren kontrako ur-instalazio espezifikoa izatea.

es red general de incendios

fr réseau d'incendie; réseau d'eau d'incendie

en fire system; fire protection system

351

tximistorratz (4)

es pararrayos

fr paratonnerre

en lightning rod; lightning conductor

352

urezko itzalgailu (4)

es extintor de agua

fr extincteur à eau

en water type extinguisher

353

zango-babes (4)

es protector de piernas

fr jambière

en legging; shin guard; gaiter

354

zutabe heze (4)

Sin. zutabe hezeko hidrante (3)
 Solairu bat baino gehiagoko etxe-blokeetan jartzen den suteen kontrako hodi bertikala, ur-sarera konektatua. Presio handiko ura izaten du, eta beti egoten da urez elikatua; sua sortuz gero, solairuetan ura hartzeko erabiltzen dute suhiltzaileek.

es hidrante de columna húmeda

fr colonne humide; colonne en charge

en wet standpipe

zutabe hezeko hidrante

Ik. zutabe heze

355

zutabe lehor (4)

Sin. zutabe lehorreko hidrante (3)
 Solairu bat baino gehiagoko etxe-blokeetan jartzen den suteen kontrako hodi bertikala, urez kargatu gabea. Horman sartutako eta eraikuntza guztian zabalduetako hodi bat izaten da; hodiaren mutur bat babestu nahi den lokalean egoten da, eta beste muturra eraikuntzaren kanpoko aldean, plakatxo batekin identifikatuta. Sua sortuz gero, beren autoponpak kanpoko muturrean konektatu eta ura eraikuntzako solairuetara eramateko erabiltzen dute suhiltzaileek.

es hidrante de columna seca; columna seca contra incendios

fr colonne sèche

en dry standpipe

zutabe lehorreko hidrante

Ik. zutabe lehor

zutabe-hidrante

Ik. sute-zutabe

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

A klaseko su, 1
 abdomen-babes, 159
 agente biologiko, 2
 agente itzaltzaile, 160
 aginteari atxikitako babesgarri, 161
 aireztapen, 162
 alarma, 163
 alarma eta ebakuazioko talde, 164
 alarma-aparatu, 165
 alarma-seinale, 166
 alarma-sistema, 167
 aldi baterako ezintasun, 89
 alterazio fisiko, 90
 alterazio muskular, 91
 alterazio psikosomatiko, 92
 altuerako eroriko, 93
 andak, 168
 argi-seinale, 169
 argibide-seinale, 170
 arnas babesgailu, 171
 arnasaren bidezko kutsadura, 94
 arnes, 172
 arrisku arin, 3
 arrisku erlazionatu, 4
 arrisku larri eta berehalako, 5
 arrisku neurritsu, 6
 arrisku onargarri, 7
 arrisku onartezin, 8
 arrisku-identifikazio, 173
 arrisku-probabilitate, 9
 arrisku-zenbatespen, 174
 arriskua detektatze, 175
 arriskuaren analisi, 176
 arriskuaren intentsitate, 10
 arriskuaren lokalizazio, 177
 ate su-gerarazle, 178
 atsedengela, 179
 aurpegi-babes, 180

aurpegiko pantaila, 181
 autosutze, 11
 autosutze-tenperatura, 12
 azalaren bidezko kutsadura, 95
 azal-babes, 182

B

B klaseko su, 13
 babes kolektibo, 183
 babes pertsonal, 195
 babes-baranda, 184
 babes-eskularru, 185
 babes-estalki, 191
 babes-jaka, 186
 babes-jantzi, 187
 babes-kasko, 321
 babes-mantal, 188
 babes-sare, 189
 babeseko lur-konexio, 190
 babesgarri, 191
 babesgarri doigarri, 192
 babesgarri finko, 193
 baja gabeko istripu, 96
 baliaezintasun handi, 97
 baliaezintasunik gabeko lesio
 iraunkor, 98
 balizaje, 194
 banakako babes, 195
 barruko larrialdietako plan, 196
 begi-babes, 197
 begien bidezko kutsadura, 99
 belarri-babes, 198
 belaun-babes, 199
 bereizkerian oinarritutako jazarpen, 100
 bereizkeriazko jazarpen, 100
 bero-detekttagailu, 200
 beso-babes, 201

betebehar-seinale, 202
 bi eskuko aginte, 203
 bibrazio, 14
 bibrazioen aurkako gerriko, 204
 bibrazioen kontrako isolamendu, 205
 bigarren esku-hartzeko talde, 206
 biltoki, 221
 buru-babes, 207

C

C klaseko su, 15

D

D klaseko su, 16
 debekupeko eremu, 209
 debeku-seinale, 208
 deflagrazio, 17
 deskarga elektriko, 101
 disjuntore, 210
 dosimetro, 211

E

E klaseko su, 18
 ebaki, 102
 ebakuazio, 212
 ebakuazio-agindu, 213
 ebakuazio-argiak, 214
 ebakuazio-bide, 215

ebakuazio-denbora, 216
 ebakuazio-plan, 217
 ebakuazioko bide, 218
 egonaldi mugatuko eremu, 219
 elektrizitate estatikoaren ezabagailu, 220
 elkartze-puntu, 221
 enpresako mediku, 222
 enpresako prebentzio-zerbitzu
 propio, 223
 enpresaz kanpoko prebentzio-
 zerbitzu, 224
 eremu arriskutsu, 225
 ergonomia, 226
 erradiazio ez-ionizatzaile, 103
 erradiazio ionizatzaile, 104
 erradiazio termiko, 105
 erradiazioekiko esposizio, 19
 erradiazioen eraginpean jartze, 19
 erre, 106
 erredura, 106
 erregai, 20
 erregarri, 21
 errekontza, 22
 errekontza-puntu, 23
 erreminta, 24
 erremintak erortze, 107
 esku arteko objektuak erortze, 108
 esku-babes, 227
 esku-besoen bidezko bibrazio, 25
 esku-hartze buru, 228
 eskuzko itzalgailu, 229
 eskuzorro, 230
 esposizio kimiko, 58
 esposizio profesional, 26
 esposizio profesionalaren muga-
 balio, 231
 esposizio-denbora, 69
 esposiziopeko langile, 109
 etengailu diferentzial, 232
 ezintasun iragankor, 89
 ezintasun iraunkor, 110

ezintasun iraunkor absolutu, 111
ezintasun iraunkor oso, 112
ezintasun iraunkor oso eta
kalifikatu, 113
ezintasun iraunkor partzial, 114

higiene operatibo, 242
higiene teoriko, 243
hondakin arriskutsu, 31
hondoratzegatiko eroriko, 149
hutsegite-zuhaitz, 244

F

fitxa toxikologiko, 233
frenatzeko eta gelditzeko gailu, 234

G

gai arriskutsu, 67
gai arriskutsuen garraio, 27
gaixotasun profesional, 137
gas sukoi, 28
gas toxiko, 29
gehieneko esposizio onargarri, 235
gizaki hilaren gailu, 236
gorputz osoaren bibrazio, 30
gurpil gaineko itzalgailu, 252

H

hauts itzaltzaile, 237
hauts kimikozko itzalgailu, 238
heriotza-istripu, 124
hidrante, 239
higiene analitiko, 240
higiene industrial, 241

I

ibilgailuak harrapatze, 115
ikusmen-alterazio, 116
in itinere istripu, 117
industria-higiene, 241
inertzia-mugimendua gerarazteko
gailu, 245
inertzia-mugimenduaren gailu, 245
ingurumen-kutsatzaile, 32
instalazio elektriko, 33
intzidente, 118
iraulitako makinak azpian
harrapatze, 119
iraulketa, 120
irensketaren bidezko kutsadura, 121
isolamendu akustiko, 246
isolamendu elektriko, 247
isolamendu termiko, 248
istripu arin, 122
istripu bajadun, 123
istripu hilgarri, 124
istripu larri, 125
istripu lesiodun, 126
istripu nagusi, 127
istripu-tasa, 249
istripuaren kausa, 250
istripuen ikerketa, 251
itzalgailu mugigarri, 252
itzalgailuaren eraginkortasun, 253
izuaren kontrako barra, 254
izu-barra, 254

J

jazarpen moral, 128

K

kanpoko larrialdietako plan, 255
 kantzerigeno, 34
 karbono dioxidozko itzalgailu, 256
 kartzinogeno, 34
 kate-erreakzio, 35
 katigatze-babesgarri, 161
 ke, 36
 ke-detektagailu, 257
 kearen kontrako maskara, 258
 kolpe, 129
 konfort akustiko, 259
 konfort postural, 305
 konfort termiko, 260
 kontaktu elektriko, 130
 kontaktu elektrikoarekiko esposizio, 37
 kontaktu elektrikoaren eraginpean
 jartze, 37
 kontaktu elektrikoaren kontrako
 babes-sistema, 261
 kontaktu termiko, 131
 kontrolpeko eremu, 263
 kontrol-zerrenda, 262
 korrante-etengailu automatiko, 264
 kutsadura parenteral, 132
 kutsatzaile biologiko, 38
 kutsatzaile fisiko, 39
 kutsatzaile kimiko, 40
 kutxatila-hidrante, 339

L

lan errepikakor, 41
 lan-arriskuen prebentzio, 265
 lan-arriskuen prebentzio-plan, 307
 lan-baldintzak, 42
 lan-eremu, 43
 lan-eremuaren argiztapen, 266
 lan-eremuko higiene, 267
 lan-eritmo, 44
 lan-istripu, 138
 lan-karga fisiko, 45
 lan-karga mental, 46
 lan-osasun, 268
 lan-postura, 48
 lanak eragindako kalte, 133
 laneko arrisku, 47
 laneko arriskuen ebaluazio, 269
 laneko asegabetasun, 134
 laneko baja, 135
 laneko ekipamendu, 270
 laneko estres, 136
 laneko gaixotasun, 137
 laneko gorputz-jarrera, 48
 laneko istripu, 138
 laneko istripu eta laneko gaixotasun
 profesionalen mutua, 271
 laneko jazarpen, 139
 laneko jazarpen psikologiko, 139
 laneko neke, 140
 laneko segurtasun, 272
 lanerako ezintasun, 141
 langarretagailu automatiko, 273
 langarretagailu automatikoen
 instalazio, 274
 lantoki, 275
 larrialdi, 276
 larrialdi-buru, 283
 larrialdi-hasiera, 277
 larrialdi-simulakro, 278

larrialdietako argiak, 279
larrialdietako ate, 280
larrialdietako batzorde, 281
larrialdietako botika-kutxa, 282
larrialdietako buru, 283
larrialdietako gailu, 284
larrialdietako irteera, 285
larrialdietako plan, 286
larrialdietako seinaleak, 287
larrialdietako talde, 288
larrialdiko botoi, 289
larruazalaren alterazio, 142
lehen esku-hartzeko talde, 290
lehen laguntza, 291
lehen laguntzako talde, 292
lehen sorospen, 291
lehen sorospeneko talde, 292
lehen sorospenetako gela, 293
leherketa, 49
lesio, 143
likido sukoi, 50

M

maila batetik besterako eroriko, 93
maila bereko eroriko, 144
makineria, 51
maskara, 294
material erregaitz, 52
material garraiatua erortze, 145
material suhargaitz, 53
material sukoi, 54
mediku-azterketa, 302
misioko istripu, 146
mobbing, 139

N

NBE, 295
neke profesionalaren sindrome, 147
norbera babesteko ekipamendu, 295

O

objektuak erortze, 148
objektuak erortze eta proiektatze, 55
ohartarazpen-seinale, 296
ohatila, 168
oinarriaren huts egiteko eroriko, 149
oin-babes, 297
oinetako antiestatikoak, 298
oinetako irristagaitz, 299
okupazio-dentsitate, 300
osasun- eta segurtasun-plan, 301
osasunaren zaintza, 303
osasun-azterketa, 302

P

panel-seinale, 304
petrolio-gas likidotu, 56
PGL, 56
postura-konfort, 305
prebentzioaren antolamendu, 310
prebentzio-delegatu, 306
prebentzio-plan, 307
prebentzio-zerbitzu, 308
prebentzio-zerbitzu mankomunatu, 309
prebentzio-zerbitzu propio, 223
presentzia-detektagailu, 312

prebentzioko eskuliburu, 311
 prebentziorako eskuorde, 306
 produktu kimiko, 57
 produktu kimikoekiko esposizio, 58
 produktu kimikoen biltegitratze, 59

S

salbamendu edo laguntzako seinale, 313
 sarrera mugatuko eremu, 314
 segurtasun eta osasuneko batzorde, 315
 segurtasun-arau, 316
 segurtasun-argiak, 317
 segurtasun-betaurrekoak, 318
 segurtasun-eremu, 319
 segurtasun-ikuskapen, 320
 segurtasun-kasko, 321
 segurtasun-oinetako, 322
 segurtasun-tarte, 323
 segurtasun-uhale, 324
 segurtasuneko babesgailu, 325
 segurtasuneko datu-fitxa, 326
 seinale akustiko, 327
 seinalizazio-jantzi, 328
 sentsibilizatzaile, 60
 sexu-jazarpen, 150
 sexuan oinarritutako jazarpen, 151
 shock elektriko, 152
 soinu-presioaren maila, 61
 soinu-seinale, 327
 sonometro, 329
 sorosle, 330
 su-detektagailu, 331
 su-ebakitzaile, 335
 su-gerarazle, 332
 su-hesi, 333
 su-karga, 62
 suarekiko egonkortasun, 63
 suaren kontrako ate, 334
 suaren kontrako elementu, 335
 suaren kontrako erresistentzia, 336
 suaren kontrako hesi, 333
 suaren kontrako material, 64
 suaren tetraedro, 65
 suaren triangelu, 66
 substantzia arriskutsu, 67
 substantzia arriskutsu baten kontzentrazio, 68
 substantzia arriskutsuekiko esposizio-denbora, 69
 substantzia arriskutsuen etiketatze, 337
 substantzia kaltegarri, 70
 substantzia kaltegarriekiko esposizio, 71
 substantzia kaltegarrien eraginpean jartze, 71
 substantzia kaustikoak ukitze, 153
 substantzia kimikoen manipulazio, 72
 substantzia korrosibo, 73
 substantzia korrosiboak ukitze, 154
 substantzia mutageno, 74
 substantzia narritagarri, 75
 substantzia sumingarri, 75
 substantzia teratogeno, 76
 substantzia toxiko, 77
 sugar-atzeratzaile, 338
 sugar-puntu, 78
 sugarraren zabaltze-denbora, 79
 SUH, 349
 sute, 155
 sute-aho, 339
 sute-aho hornitu, 349
 sute-detekzio eta -alarmako instalazio, 340
 sute-itzalketako plan, 341
 sute-sektore, 342
 sute-sorgune, 80
 sute-zutabe, 343
 sutea zabaltze, 61

sutearen aurkako babes, 344
sutearen aurkako egitura-babes, 345
suteen kontrako babes-instalazio, 346
suteetako eskailera, 347
suteetako konpartimentazio, 348
suteetako ur-hargune hornitu, 349
suteetako ur-sare, 350
sutze-puntu, 78

T

talka, 156
txandakako lan, 82
tximista, 83
tximistorratz, 351

U

uholde, 84
urezko itzalgailu, 352

Z

zamak eskuz garraiatze, 85
zamak makina bidez garraiatze, 86
zamapean harrapatze, 157
zango-babes, 353
zapaltze, 158
zarata, 87
zarata-maila, 61
zaratarekiko esposizio, 88
zarataren eraginpean jartze, 88
zutabe heze, 354
zutabe hezeko hidrante, 354
zutabe lehor, 355
zutabe lehorreko hidrante, 355
zutabe-hidrante, 343
gaztelaniazko aurkibidea

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

accidente con baja, 123
 accidente con lesión, 126
 accidente de trabajo, 138
 accidente de trabajo grave, 125
 accidente de trabajo leve, 122
 accidente en blanco, 118
 accidente en misión, 146
 accidente grave, 125
 accidente in itinere, 117
 accidente laboral, 138
 accidente leve, 122
 accidente mayor, 127
 accidente mortal, 124
 accidente sin baja, 96
 acoso discriminatorio, 100
 acoso laboral, 139
 acoso moral, 128
 acoso por razón de sexo, 151
 acoso sexual, 150
 acoso psicológico en el trabajo, 139
 agente biológico, 2
 agente extintor, 160
 agente sensibilizante, 60
 agotamiento psíquico, 147
 aislamiento acústico, 246
 aislamiento antivibrátil, 205
 aislamiento eléctrico, 247
 aislamiento térmico, 248
 alarma, 163
 almacenamiento de productos
 químicos, 59
 alteración cutánea, 142
 alteración física, 90
 alteración muscular, 91
 alteración psicosomática, 92
 alteración visual, 116
 alumbrado de emergencia, 279
 alumbrado de evacuación, 214

alumbrado de seguridad, 317
 análisis del riesgo, 176
 aplastamiento, 158
 árbol de causas, 244
 árbol de fallos, 244
 área de trabajo, 43
 arnés, 172
 atrapamiento por carga, 157
 atrapamiento por vuelco de
 máquina, 119
 atropello por vehículo, 115
 autoignición, 11

B

baja laboral, 135
 balizamiento, 194
 barandilla de protección, 184
 barra antipánico, 254
 BIE, 349
 boca de incendio equipada, 349
 boca de incendios, 339
 botiquín de emergencia, 282

C

caída a distinto nivel, 93
 caída al mismo nivel, 144
 caída de altura, 93
 caída de herramientas, 107
 caída de material transportado, 145
 caída de objetos desprendidos, 148
 caída de objetos en manipulación, 108
 caída de objetos por derrumbamiento, 149

caída de objetos por desplome, 149
 caída y proyección de objetos, 55
 calzado antideslizante, 299
 calzado antielectrostático, 298
 calzado antiestático, 298
 calzado de seguridad, 322
 camilla, 168
 cancerígeno, 34
 carcinógeno, 34
 careta antihumo, 258
 carga de fuego, 62
 carga física de trabajo, 45
 carga mental de trabajo, 46
 casco de protección, 321
 casco de seguridad, 321
 causa de accidente, 250
 centro de trabajo, 275
 chaleco protector, 186
 choque, 156
 choque eléctrico, 152
 cinturón antivibraciones, 204
 cinturón antivibratorio, 204
 cinturón de seguridad, 324
 colisión, 156
 columna hidrante, 343
 columna seca contra incendios, 355
 comburente, 21
 combustible, 20
 combustión, 22
 comité de emergencias, 281
 comité de seguridad y salud, 315
 compartimentación en sectores de incendio, 348
 conato de emergencia, 277
 concentración de una sustancia peligrosa, 68
 condiciones de trabajo, 42
 confort acústico, 259
 confort auditivo, 259
 confort posicional, 305
 confort postural, 305

confort térmico, 260
 contacto con sustancias cáusticas, 153
 contacto con sustancias corrosivas, 154
 contacto eléctrico, 130
 contacto térmico, 131
 contaminación por ingestión, 121
 contaminación por vía cutánea, 95
 contaminación por vía digestiva, 121
 contaminación por vía ocular, 99
 contaminación por vía parenteral, 132
 contaminación por vía respiratoria, 94
 contaminante ambiental, 32
 contaminante biológico, 38
 contaminante físico, 39
 contaminante químico, 40
 corrosivo, 73
 cortafuegos, 335
 corte, 102

D

daño derivado del trabajo, 133
 deflagración, 17
 delegado de prevención, 306
 densidad de ocupación, 300
 descarga eléctrica, 101
 detección del riesgo, 175
 detector de fuego, 331
 detector de humos, 257
 detector de incendios, 331
 detector térmico, 200
 dispositivo automático de corte de corriente, 264
 dispositivo automático de corte de tensión, 264
 dispositivo de alarma, 165
 dispositivo de emergencia, 284
 dispositivo de frenado y parada, 234

dispositivo de hombre muerto, 236
 dispositivo de movimiento de inercia, 245
 dispositivo de movimiento residual, 245
 dispositivo de parada de emergencia, 289
 dispositivo de protección, 325
 dispositivo de seguridad, 325
 dispositivo detector de presencia, 312
 distancia de seguridad, 323
 disyuntor, 210
 disyuntor diferencial, 210
 dosímetro, 211

E

eficacia de un extintor, 253
 eficacia extintora, 253
 elemento cortafuegos, 335
 elemento parallamas, 332
 elemento resistente al fuego, 335
 eliminador de cargas electrostáticas, 220
 eliminador de electricidad estática, 220
 emergencia, 276
 enfermedad profesional, 137
 EPI, 295
 equipo de alarma y evacuación, 164
 equipo de emergencia, 288
 equipo de primera intervención, 290
 equipo de primeros auxilios, 292
 equipo de protección individual, 295
 equipo de segunda intervención, 206
 equipo de trabajo, 270
 ergonomía, 226
 escalera de incendios, 347
 estabilidad al fuego, 63
 estimación del riesgo, 174
 estrés laboral, 136

etiquetado de sustancias peligrosas, 337
 evacuación, 212
 evaluación de riesgos laborales, 269
 explosión, 49
 exposición a contacto eléctrico, 37
 exposición a producto químico, 58
 exposición a radiaciones, 19
 exposición a sustancias nocivas, 71
 exposición al ruido, 88
 exposición laboral, 26
 exposición máxima permisible, 235
 exposición profesional, 26
 extintor de agua, 352
 extintor de anhídrido carbónico, 256
 extintor de polvo químico, 238
 extintor móvil, 252
 extintor portátil, 229
 extintor sobre ruedas, 252

F

fatiga laboral, 140
 ficha de datos de seguridad, 326
 ficha toxicológica, 233
 foco de ignición, 80
 foco de incendio, 80
 fuego de clase A, 1
 fuego de clase B, 13
 fuego de clase C, 15
 fuego de clase D, 16
 fuego de clase E, 18

G

gafas de seguridad, 318
 gas inflamable, 28
 gas licuado del petróleo, 56
 gas tóxico, 29
 GLP, 56
 golpe, 129
 gran invalidez, 97
 guante de protección, 185

H

herramienta, 24
 hidrante, 239
 hidrante de arqueta, 339
 hidrante de columna, 343
 hidrante de columna húmeda, 354
 hidrante de columna seca, 355
 hidrante de incendios, 239
 higiene analítica, 240
 higiene de campo, 267
 higiene industrial, 241
 higiene operativa, 242
 higiene teórica, 243
 humo, 36

I

identificación de riesgos, 173
 iluminación del lugar de trabajo, 266
 incapacidad laboral, 141
 incapacidad permanente, 110
 incapacidad permanente absoluta, 111

incapacidad permanente parcial, 114
 incapacidad permanente total, 112
 incapacidad permanente total
 cualificada, 113
 incapacidad temporal, 89
 incendio, 155
 incidente, 118
 índice de accidentalidad, 249
 índice de accidentes, 249
 insatisfacción laboral, 134
 inspección de seguridad, 320
 instalación de detección y alarma
 de incendios, 340
 instalación de protección contra
 incendios, 346
 instalación de rociadores
 automáticos de agua, 274
 instalación eléctrica, 33
 intensidad del riesgo, 10
 interruptor diferencial, 232
 inundación, 84
 invalidez permanente, 110
 investigación de accidentes, 251
 irritante, 75

J

jefe de emergencia, 283
 jefe de intervención, 228

L

lesión, 143
 lesión permanente no invalidante, 98
 límite de exposición permisible, 235

líquido inflamable, 50
lista de chequeo, 262
lista de comprobación, 262
local de descanso, 179
local de primeros auxilios, 293
localización del riesgo, 177
luces de emergencia, 279

M

mandil de protección, 188
mando a dos manos, 203
mando bimanual, 203
manipulación de sustancias
químicas, 72
manopla, 230
manual de prevención, 311
maquinaria, 51
mascarilla, 294
materia peligrosa, 67
material combustible, 20
material ignífugo, 64
material incombustible, 52
material inflamable, 54
material no inflamable, 53
médico de empresa, 222
mobbing, 139
muro cortafuegos, 333
muro resistente al fuego, 333
mutágeno, 74
mutua de accidentes de trabajo y
enfermedades profesionales, 271

N

neutralizador de electricidad
estática, 220
nivel de presión acústica, 61
nivel de presión sonora, 61
nivel de ruido, 61
norma de seguridad, 316

O

orden de evacuación, 213
organización de la actividad
preventiva, 310
organización de la prevención, 310

P

pantalla facial, 181
parada de emergencia, 289
parallamas, 332
pararrayos, 351
persona profesionalmente expuesta, 109
plan de emergencia, 286
plan de emergencia exterior, 255
plan de emergencia interior, 196
plan de evacuación, 217
plan de extinción, 341
plan de prevención, 307
plan de prevención de riesgos
laborales, 307
plan de seguridad y salud, 301
polvo extintor, 237
postura de trabajo, 48

prevención de riesgos laborales, 265
 primeros auxilios, 291
 probabilidad de riesgo, 9
 producto químico, 57
 propagación del fuego, 81
 protección colectiva, 183
 protección contra incendios, 344
 protección de estructuras, 345
 protección estructural contra incendios, 345
 protección individual, 195
 protección personal, 195
 protector auditivo, 198
 protector de brazos, 201
 protector de cabeza, 207
 protector de cara, 180
 protector de la piel, 182
 protector de manos, 227
 protector de ojos, 197
 protector de piernas, 353
 protector de pies, 297
 protector del abdomen, 159
 protector del oído, 198
 protector respiratorio, 171
 puerta cortafuego, 334
 puerta de emergencia, 280
 puerta de evacuación, 280
 puerta parallamas, 178
 puerta resistente al fuego, 334
 puesta a tierra de protección, 190
 punto de combustión, 23
 punto de ignición, 78
 punto de inflamación, 78
 punto de llama, 78
 punto de reunión, 221

Q

quemadura, 106

R

radiación ionizante, 104
 radiación no ionizante, 103
 radiación térmica, 105
 rayo, 83
 reacción en cadena, 35
 reconocimiento médico, 302
 recorrido de evacuación, 218
 red de protección contra caídas, 189
 red general de incendios, 350
 resguardo, 191
 resguardo asociado al mando, 161
 resguardo de enclavamiento, 161
 resguardo fijo, 193
 resguardo regulable, 192
 residuo peligroso, 31
 resistencia al fuego, 336
 retardador de llama, 338
 revestimiento ignífugo, 338
 riesgo aceptable, 7
 riesgo asociado, 4
 riesgo importante e inminente, 5
 riesgo intolerable, 8
 riesgo laboral, 47
 riesgo moderado, 6
 riesgo no tolerable, 8
 riesgo profesional, 47
 riesgo tolerable, 7
 riesgo trivial, 3
 ritmo de trabajo, 44
 rociador automático de agua, 273
 rodillera, 199

ropa de protección, 187
ropa de señalización, 328
ruido, 87

S

salida de emergencia, 285
salud laboral, 268
salud ocupacional, 268
sector de incendio, 342
seguridad en el trabajo, 272
señal acústica, 327
señal de advertencia, 296
señal de alarma, 166
señal de indicación, 170
señal de obligación, 202
señal de prohibición, 208
señal de salvamento o de socorro, 313
señal en forma de panel, 304
señal indicativa, 170
señal luminosa, 169
señalización de emergencia, 287
sensibilizante, 60
servicio de prevención, 308
servicio de prevención ajeno, 224
servicio de prevención
mancomunado, 309
servicio de prevención propio, 223
severidad del riesgo, 10
shock eléctrico, 152
simulacro de emergencia, 278
síndrome de desgaste profesional, 147
sistema de alarma, 167
sistema de detección de incendios, 340
sistema de protección contra
contactos eléctricos, 261
socorrista, 330
sonómetro, 329

sustancia cancerígena, 34
sustancia corrosiva, 73
sustancia irritante, 75
sustancia mutágena, 74
sustancia nociva, 70
sustancia peligrosa, 67
sustancia sensibilizante, 60
sustancia teratógena, 76
sustancia tóxica, 77

T

temperatura de autoignición, 12
temperatura de ignición, 12
teratógeno, 76
tetraedro del fuego, 65
tiempo de evacuación, 216
tiempo de exposición a una
sustancia peligrosa, 69
tiempo de propagación de la llama, 79
tóxico, 77
trabajador expuesto, 109
trabajo por turnos, 82
trabajo repetitivo, 41
transporte de mercancías peligrosas, 27
transporte manual de cargas, 85
transporte mecanizado de cargas, 86
triángulo del fuego, 66

U

útil de trabajo, 24

V

valor límite de exposición profesional, 231
ventilación, 162
vía de evacuación, 215
vía de salida, 215
vibración, 14
vibración de cuerpo entero, 30
vibración del sistema mano-brazo, 25
vigilancia de la salud, 303
vuelco, 120

Z

zona controlada, 263
zona de acceso prohibido, 209
zona de acceso restringido, 314
zona de permanencia limitada, 219
zona de seguridad, 319
zona peligrosa, 225
frantsesezko aurkibidea

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

accident avec arrêt de travail, 123
 accident avec lésion, 126
 accident de trajet, 117
 accident du travail, 138
 accident grave, 125
 accident majeur, 127
 accident mineur, 122
 accident mortel, 124
 accident sans arrêt de travail, 96
 accident sans gravité, 122
 agent biologique, 2
 agent d'extinction, 160
 agent extincteur, 160
 agent sensibilisant, 60
 aire de travail, 43
 alarme, 163
 altération de la peau, 142
 analyse des risques, 176
 appareil de protection respiratoire, 171
 appareil respiratoire, 171
 appréciation du risque, 174
 arbre de défaillance, 244
 arbre des fautes, 244
 arrêt de travail, 135
 arrêt d'urgence, 289
 aspersoir, 273
 assurance accidents du travail-
 maladies professionnelles, 271
 auto-inflammation, 11
 avertisseur, 165

B

balisage, 194
 barre antipanique, 254
 bilan de santé, 302

borne d'incendie, 343
 bouche d'eau, 339
 bouche d'incendie, 339
 bruit, 87
 brûlure, 106

C

cadence d'un travail, 44
 cancérigène, 34
 capotage, 120
 carcinogène, 34
 carter à enclenchement, 161
 casque de protection, 321
 casque de sécurité, 321
 cause d'accident, 250
 ceinture de protection, 204
 ceinture de travail, 324
 ceinture lombo-abdominale
 antivibratoire, 204
 centre de travail, 275
 charge de travail physique, 45
 charge du feu, 62
 charge mentale de travail, 46
 chaussure antidérapante, 299
 chaussure antistatique, 298
 chaussure de protection, 322
 chaussure de sécurité, 322
 chemin d'évacuation, 215
 choc électrique, 152
 choc, 156
 chute au même niveau, 144
 chute avec dénivellation, 93
 chute de plain-pied, 144
 chute d'objets en cours de
 manipulation, 108
 chute d'objets en cours de
 transport, 145

chute d'objets, 148
 chute d'outils, 107
 chute d'un niveau à un autre, 93
 chute en hauteur, 93
 chute et projection d'objet, 55
 civière, 168
 collision, 156
 colonne en charge, 354
 colonne humide, 354
 colonne sèche, 355
 comburant, 21
 combustible, 20
 combustion, 22
 comité de sécurité et santé, 315
 commande à deux mains, 203
 compartimentation au feu, 348
 concentration d'une substance
 dangereuse, 68
 conditions de travail, 42
 confort acoustique, 259
 confort postural, 305
 confort thermique, 260
 contact avec des substances
 caustiques, 153
 contact avec des substances
 corrosives, 154
 contact électrique, 130
 contact thermique, 131
 contaminant biologique, 38
 contaminant chimique, 40
 contaminant environnemental, 32
 contaminant physique, 39
 contamination par voie cutanée, 95
 contamination par voie digestive, 121
 contamination par voie oculaire, 99
 contamination par voie parentérale, 132
 contamination par voie respiratoire, 94
 corrosif, 73
 coup, 129
 coupure, 102

D

décharge électrique, 101
 déchets dangereux, 31
 défense, 191
 déflagration, 17
 délégué de prévention, 306
 densité d'occupation, 300
 détecteur de fumées, 257
 détecteur d'incendie, 331
 détecteur thermique, 200
 détection du risque, 175
 disjoncteur de circuit, 210
 disjoncteur de fuite à la terre, 232
 disjoncteur de sécurité, 210
 disjoncteur de surcharge, 210
 disjoncteur différentiel, 232
 disjoncteur, 210
 dispositif d'alarme, 165
 dispositif d'arrêt d'urgence, 289
 dispositif de coupure automatique
 de courant, 264
 dispositif de freinage et d'arrêt, 234
 dispositif de mouvement résiduel, 245
 dispositif de protection, 325
 dispositif de secours, 284
 dispositif de sécurité, 325
 dispositif détecteur de présence, 312
 dispositif d'homme mort, 236
 distance de sécurité, 323
 dosimètre, 211
 durée de propagation de flamme, 79
 durée d'évacuation, 216

E

éclairage de la zone de travail, 266
 éclairage de secours, 279
 éclairage de sécurité, 317
 éclairage d'évacuation, 214
 écran facial, 181
 écrasement, 158
 efficacité d'extinction, 253
 éliminateur d'électricité statique, 220
 EPI, 295
 épuisement professionnel, 147
 équipe d'alarme et d'évacuation, 164
 équipe de première intervention, 290
 équipe de premiers secours, 292
 équipe de seconde intervention, 206
 équipe d'urgence, 288
 équipement de protection individuelle, 295
 équipement de travail, 270
 ergonomie, 226
 escalier d'incendie, 347
 étiquetage des substances dangereuses, 337
 évacuation, 212
 évaluation des risques professionnels, 269
 exercice de simulation d'urgence, 278
 explosion, 49
 exposition au bruit, 88
 exposition au courant électrique, 37
 exposition au rayonnement, 19
 exposition aux produits chimiques, 58
 exposition aux substances nocives, 71
 exposition maximale admissible, 235
 exposition professionnelle, 26
 extincteur à anhydride carbonique, 256
 extincteur à dioxyde de carbone, 256
 extincteur à eau, 352
 extincteur à poudre chimique, 238

extincteur à poudre sèche, 238
 extincteur mobile, 252
 extincteur portatif, 229

F

fatigue au travail, 140
 feu de classe A, 1
 feu de classe B, 13
 feu de classe C, 15
 feu de classe D, 16
 feu de classe E, 18
 fiche de données de sécurité, 326
 fiche technique santé-sécurité, 326
 fiche toxicologique, 233
 filet de protection, 189
 filet de sécurité, 189
 foudre, 83
 foyer d'incendie, 80
 fumée, 36

G

gant de protection, 185
 gant de sécurité, 185
 garde, 191
 garde-corps de protection, 184
 gaz de pétrole liquéfié, 56
 gaz inflammable, 28
 gaz toxique, 29
 genouillère, 199
 gilet de protection, 186
 GPL, 56
 grande invalidité, 97

H

harcèlement à raison du sexe, 151
 harcèlement discriminatoire, 100
 harcèlement moral, 128
 harcèlement professionnel, 139
 harcèlement psychologique au travail, 139
 harcèlement sexuel, 150
 harnais, 172
 hydrant, 239
 hygiène du travail, 241
 hygiène industrielle, 241
 hygiène opérationnelle, 242
 hygiène sur le terrain, 267
 hygiène théorique, 243

I

identification des risques, 173
 ignifuge, 64
 incapacité de travail, 141
 incapacité permanente absolue, 111
 incapacité permanente partielle, 114
 incapacité permanente totale qualifiée, 113
 incapacité permanente totale, 112
 incapacité permanente, 110
 incapacité temporaire, 89
 incendie, 155
 incident, 118
 inondation, 84
 insatisfaction au travail, 134
 inspection de sécurité, 320
 installation de détection d'incendie, 340
 installation de protection contre l'incendie, 346

installation d'extincteurs automatiques à eau, 274
 installation électrique, 33
 intensité du risque, 10
 invalidité de travail, 141
 invalidité permanente absolue, 111
 invalidité permanente partielle, 114
 invalidité permanente totale, 112
 invalidité permanente, 110
 invalidité temporaire, 89
 investigation des accidents, 251
 isolation acoustique, 246
 isolation antivibratile, 205
 isolation électrique, 247
 isolation phonique, 246
 isolation sonore, 246
 isolation thermique, 248
 issue de secours, 285

J

jambière, 353

L

lésion, 143
 lieu de travail, 275
 liquide inflammable, 50
 liste de contrôle, 262
 local de premiers secours, 293
 local de repos, 179
 localisation du risque, 177
 lunettes de sécurité, 318

M

machinerie, 51
 maladie du travail, 137
 maladie professionnelle, 137
 maladie reliée au travail, 133
 manchette, 201
 manipulation des substances
 chimiques, 72
 manuel de prévention, 311
 masque anti-fumée, 258
 masque de protection, 294
 matériau combustible, 20
 matériau ignifuge, 64
 matériau incombustible, 52
 matériau inflammable, 54
 matériau non inflammable, 53
 matière corrosive, 73
 matière dangereuse, 67
 matière toxique, 77
 médecin d'entreprise, 222
 médecin du travail, 222
 mise à la terre de protection, 190
 mitaine, 230
 mur coupe-feu, 333
 mutagène, 74
 mutuelle patronale, 271

N

niveau de bruit, 61
 niveau de pression acoustique, 61
 niveau de pression sonore, 61
 norme de sécurité, 316

O

ordre d'évacuation, 213
 organisation de la prévention, 310
 outil, 24

P

panneau, 304
 paratonnerre, 351
 parcours d'évacuation, 218
 pare-flammes, 332
 plan de prévention des risques
 professionnels, 307
 plan de sécurité et de santé, 301
 plan d'évacuation du personnel, 217
 plan d'extinction, 341
 plan d'urgence externe, 255
 plan d'urgence interne, 196
 plan d'urgence, 286
 point d'auto-inflammation, 12
 point de combustion, 23
 point de rencontre, 221
 point d'éclair, 78
 point d'ignition, 78
 point d'inflammation, 78
 porte coupe-feu, 334
 porte de secours, 280
 porte pare-flammes, 178
 posture de travail, 48
 poteau d'incendie, 343
 poudre extinctrice, 237
 poudre sèche, 237
 premiers secours, 291
 premiers soins, 291
 prévention des risques de travail, 265
 probabilité du risque, 9

produit chimique, 57
 propagation de l'incendie, 81
 protecteur abdominal, 159
 protecteur auditif, 198
 protecteur de la peau, 182
 protecteur de mains, 227
 protecteur de tête, 207
 protecteur des yeux, 197
 protecteur d'oreille, 198
 protecteur facial, 180
 protecteur fixe, 193
 protecteur réglable, 192
 protection collective, 183
 protection contre l'incendie, 344
 protection des structures contre l'incendie, 345
 protection des structures, 345
 protection individuelle, 195
 protection personnelle, 195
 protège-pied, 297

R

rayonnement ionisant, 104
 rayonnement non ionisant, 103
 rayonnement thermique, 105
 réaction en chaîne, 35
 réseau d'eau d'incendie, 350
 réseau d'incendie, 350
 résidu dangereux, 31
 résistance au feu, 336
 résistant au feu, 335
 respirateur, 171
 responsable d'intervention, 228
 responsable d'urgence, 283
 retardateur de flamme, 338
 RIA, 349
 risque associé, 4

risque important et imminent, 5
 risque intolérable, 8
 risque mineur, 3
 risque modéré, 6
 risque négligeable, 3
 risque professionnel, 47
 risque sérieux et imminent, 5
 risque substantiel et imminent, 5
 risque tolérable, 7
 robinet d'incendie armé, 349
 rythme de travail, 44

S

santé au travail, 268
 santé occupationnelle, 268
 secouriste, 330
 secteur d'incendie, 342
 sécurité du travail, 272
 sécurité industrielle, 272
 sensibilisateur, 60
 service de prévention conjoint, 309
 service de prévention extérieur, 224
 service de prévention propre, 223
 service de prévention, 308
 signal acoustique, 327
 signal avertisseur, 296
 signal d'alarme, 166
 signal d'avertissement, 296
 signal de sauvetage et de secours, 313
 signal d'indication, 170
 signal d'interdiction, 208
 signal d'obligation, 202
 signal lumineux, 169
 signalisation de secours, 287
 sonomètre, 329
 sortie de secours, 285
 stabilité au feu, 63

stockage de produits chimiques, 59
 stress du travail, 136
 substance cancérigène, 34
 substance dangereuse, 67
 substance irritante, 75
 substance tératogène, 76
 substances nocive, 70
 surveillance de la santé, 303
 syndrome d'épuisement
 professionnel, 147
 système d'alarme, 167

T

tablier de protection, 188
 taux d'accidents, 249
 température d'auto-ignition, 12
 température de combustion, 23
 temps d'exposition, 69
 tétraèdre du feu, 65
 transport de marchandises
 dangereuses, 27
 transport manuel de charges, 85
 travail par équipes, 82
 travail posté, 82
 travail répétitif, 41
 travailleur exposé
 professionnellement, 109
 travailleur exposé, 109
 triangle du feu, 66
 trouble de la peau, 142
 trouble musculaire, 91
 trouble physique, 90
 trouble psychosomatique, 92
 trouble visuel, 116
 trousse de premiers secours, 282
 trousse de premiers soins, 282

U

urgence, 276

V

valeur limite dans les expositions
 professionnelles, 231
 ventilation, 162
 vérification de sécurité, 320
 vêtement de protection, 187
 vêtement de signalisation, 328
 vibration globale du corps, 30
 vibration main-bras, 25
 vibration transmise par la main, 25
 vibration, 14
 voie d'évacuation, 215

Z

zone à séjour limité, 219
 zone contrôlée, 263
 zone d'accès interdit, 209
 zone d'accès limité, 314
 zone dangereuse, 225
 zone de sécurité, 319
 zone de travail, 43
 zone non autorisée, 209
 ingelesezko aurkibidea

INGELESEZKO AURKIBIDEA



A

abdomen protector, 159
 abdominal belt, 204
 abdominal protector, 159
 absolute permanent disability, 111
 absolute permanent incapacity, 111
 accident cause, 250
 accident investigation, 251
 accident rate, 249
 accident with injury, 126
 acoustic comfort, 259
 acoustic insulation, 246
 acoustic signal, 327
 adjustable guard, 192
 alarm, 163
 alarm and evacuation team, 164
 alarm device, 165
 alarm signal, 166
 alarm system, 167
 antipanic-bar, 254
 anti-static footwear, 298
 arm guard, 201
 arm protector, 201
 associated risk, 4
 autoignition, 11
 auto-ignition temperature, 12
 automatic power disconnection device, 264
 automatic sprinkler installation, 274

B

ban sign, 208
 beaconage, 194
 beaconing, 194
 beginning of the emergency, 277

biological agent, 2
 biological contaminant, 38
 blaze, 155
 blow, 129
 body belt, 324
 braking and stopping device, 234
 break room, 179
 burn, 106
 burning point, 78
 burnout, 147

C

carbon dioxide extinguisher, 256
 carcinogen, 34
 carcinogenic substance, 34
 carriage of dangerous goods, 27
 causal tree, 244
 chain reaction, 35
 check list, 262
 checkup, 302
 chemical, 57
 chemical contaminant, 40
 chemical exposure, 58
 chemical product, 57
 chemical product exposure, 58
 chemical safety data sheet, 326
 chemical substances handling, 72
 chief emergency officer, 283
 circuit-breaker, 210
 class A fire, 1
 class B fire, 13
 class C fire, 15
 class D fire, 16
 class E fire, 18
 closed area, 209
 collective protection, 183
 collision, 156

comburent, 21
 combustible, 20
 combustible material, 20
 combustion, 22
 common room, 179
 commuting accident, 117
 contact with caustic substances, 153
 contact with corrosive substances, 154
 contamination via digestive tract, 121
 contamination via eyes, 99
 contamination via respiratory tract, 94
 contamination via skin, 95
 controlled area, 263
 corrosive, 73
 corrosive substance, 73
 crash, 156
 crushing, 158
 cut, 102
 cutaneous disorder, 142

D

dangerous material, 67
 dangerous substance, 67
 dead man's handle, 236
 deflagration, 17
 discriminatory harassment, 100
 dosimeter, 211
 dry powder, 237
 dry standpipe, 355
 dry-chemical extinguisher, 238
 dry-chemical fire extinguisher, 238

E

ear protector, 198
 electric shock, 101
 electric shock protection system, 261
 electrical contact, 130
 electrical exposure, 37
 electrical insulation, 247
 electrical shock, 152
 electrical system, 33
 electrostatic charge eliminator, 220
 emergency, 276
 emergency committee, 281
 emergency device, 284
 emergency door, 280
 emergency drill, 278
 emergency exit, 285
 emergency exit door, 280
 emergency lighting, 279
 emergency plan, 286
 emergency signs, 287
 emergency stop device, 289
 emergency team, 288
 employee evacuation plan, 217
 environmental contaminant, 32
 ergonomics, 226
 escape route, 218
 escape way, 215
 evacuation, 212
 evacuation lighting, 214
 evacuation order, 213
 evacuation plan, 217
 evacuation route, 218
 evacuation time, 216
 evacuation way, 215
 evaluation of occupational risks, 269
 explosion, 49
 exposed employee, 109
 exposed worker, 109
 exposure time, 69

- exposure time to a harmful substance, 69
 exposure to electrical current, 37
 exposure to harmful substances, 71
 exposure to noise, 88
 exposure to radiation, 19
 external emergency plan, 255
 external prevention service, 224
 extinguishing agent, 160
 extinguishing effectiveness, 253
 extinguishing powder, 237
 eye protector, 197
- F**
- face mask, 181
 face shield, 181
 facial protector, 180
 failure tree, 244
 fall from a height, 93
 fall from collapsing structures, 149
 fall from heights, 93
 fall of tools, 107
 fall on the level, 144
 fall on the same level, 144
 falling objects, 148
 fatal accident, 124
 fault tree, 244
 feeling of comfort, 260
 field hygiene, 267
 fire, 155
 fire compartmentation, 348
 fire detection system, 340
 fire detector, 331
 fire door, 334
 fire hose cabinet, 349
 fire hydrant, 343
 fire load, 62
 fire plug, 343
 fire point, 23
 fire propagation, 81
 fire protection, 344
 fire protection installation, 346
 fire protection system, 350
 fire resistance, 336
 fire resistant, 335
 fire sector, 342
 fire source, 80
 fire spread, 81
 fire stability, 63
 fire stair, 347
 fire structure protection, 345
 fire suppression plan, 341
 fire system, 350
 fire tetrahedron, 65
 fire triangle, 66
 fire-arresting door, 178
 fire-resistive door, 334
 firestop door, 178
 firewall, 333
 first aid, 291
 first aid kit, 282
 first aid room, 293
 first aid team, 292
 first aid worker, 330
 first alarm company, 292
 first due company, 290
 first intervention team, 290
 fixed guard, 193
 flame arrestor, 332
 flame resistant material, 64
 flame retardant, 338
 flame spread time, 79
 flamestop, 332
 flammable gas, 28
 flammable liquid, 50
 flammable material, 54
 flash point, 78
 flooding, 84
 flush hydrant, 339
 foot guard, 297

G

gaiter, 353
 ground fault circuit-breaker, 232
 guard, 191
 guard with interlocking device, 161

H

hand protector, 227
 hand-arm vibration, 25
 hand-transmitted vibration, 25
 harassment in the workplace, 139
 harassment on grounds of sex, 151
 harmful substance, 70
 harmful substance concentration, 68
 harmful substance exposure, 71
 harness, 172
 hazardous area, 225
 hazardous material, 67
 hazardous waste, 31
 head protector, 207
 health and safety committee, 315
 health surveillance, 303
 hearing protector, 198
 heat detector, 200
 heat radiation, 105
 high and imminent hazard, 5
 hit, 129
 hydrant, 239

I

illuminated sign, 169
 incapacity to work, 141
 incident, 118
 indicative signal, 170
 industrial hygiene, 241
 information sign, 170
 interlocking guard, 161
 internal emergency plan, 196
 intervention chief officer, 228
 intolerable risk, 8
 ionizing radiation, 104
 irritating substance, 75

J

joint prevention service, 309

K

kick off device, 289
 knee pad, 199

L

labelling of dangerous substances, 337
 legging, 353
 lesion, 143
 lifting belt, 204

lighted sign, 169
lightning, 83
lightning conductor, 351
lightning rod, 351
limit switch, 210
limited stay area, 219
liquefied petroleum gas, 56
lost-time accident, 123
LP gas, 56
LPG, 56

M

machinery, 51
major accident, 127
mandatory sign, 202
manual load transportation, 85
manual transport of loads, 85
material safety data sheet, 326
maximal accepted exposure, 235
maximum allowable exposure, 235
mechanical load transportation, 86
mechanical transportation of load, 86
meeting point, 221
mental workload, 46
minor accident, 122
mitten, 230
mobbing, 139
mobile extinguisher, 252
moderate risk, 6
moral harassment, 128
muscle disorder, 91
mutagen, 74
mutual benefit society, 271

N

noise, 87
noise exposure, 88
noise level, 61
non-combustible material, 52
non-flammable material, 53
non-ionizing radiation, 103

O

occupant load, 300
occupation density, 300
occupational accident, 138
occupational damage, 133
occupational disease, 137
occupational exposure, 26
occupational exposure limit, 231
occupational fatigue, 140
occupational health, 268
occupational hygiene, 241
occupational injury, 138
occupational physician, 222
occupational risk, 47
occupational risk assessment, 269
occupational risk evaluation, 269
occupational risk prevention, 265
occupational safety, 272
occupational stress, 136
operative hygiene, 242
organisation of prevention, 310
overload circuit breaker, 210
overturn, 120
own prevention service, 223
oxidant, 21
oxidizer, 21
oxidizing agent, 21

P

panic bar, 254
 parenteral contamination, 132
 partial permanent disability, 114
 partial permanent incapacity, 114
 permanent disability, 110
 permanent incapacity, 110
 permanent partial disability, 114
 permanent partial incapacity, 114
 permanent total disability, 112
 permanent total incapacity, 112
 personal protection, 195
 personal protective equipment, 295
 physical alteration, 90
 physical contaminant, 39
 physical disorder, 90
 physical workload, 45
 pinning down by load, 157
 portable fire extinguisher, 229
 postural comfort, 305
 PPE, 295
 presence detection device, 312
 presence detector, 312
 prevention delegate, 306
 prevention guide, 311
 prevention handbook, 311
 prevention plan of occupational risks, 307
 prevention service, 308
 prohibition sign, 208
 protection balustrade, 184
 protective apron, 188
 protective clothing, 187
 protective footwear, 322
 protective glove, 185
 protective ground, 190
 protective helmet, 321
 protective vest, 186
 psychosomatic disorder, 92

Q

qualified total permanent disability, 113

R

radiation exposure, 19
 rate of work, 44
 repetitive work, 41
 rescue and first-aid sign, 313
 residual current circuit breaker, 232
 residual current device, 232
 residual movement device, 245
 respirator, 171, 294
 restricted area, 314
 risk analysis, 176
 risk detection, 175
 risk estimation, 174
 risk identification, 173
 risk intensity, 10
 risk probability, 9
 risk tracking, 177

S

safe distance, 323
 safety and health plan, 301
 safety area, 319
 safety balustrade, 184
 safety belt, 324
 safety device, 325
 safety distance, 323
 safety footwear, 322
 safety glasses, 318

safety glove, 185
 safety goggles, 318
 safety helmet, 321
 safety inspection, 320
 safety lighting, 317
 safety net, 189
 safety standard, 316
 second intervention team, 206
 self-ignition temperature, 12
 sensitizer, 60
 sensitizing agent, 60
 serious accident, 125
 serious and imminent hazard, 5
 serious disability, 97
 serious invalidity, 97
 seriously impaired working capacity, 97
 sexual harassment, 150
 shelter, 191
 shift work, 82
 shin guard, 353
 shut-off device, 289
 sick leave, 135
 signboard, 304
 skid-proof footwear, 299
 skin disorder, 142
 skin protector, 182
 slip-resistant footwear, 299
 smoke, 36
 smoke detector, 257
 smoke mask, 258
 sound level, 61
 sound signal, 327
 sound-level meter, 329
 sound-pressure level, 61
 spontaneous flaming, 11
 sprinkler, 273
 storage of chemical products, 59
 stretcher, 168
 strike, 129
 structure protection, 345
 substantial and imminent risk, 5

T

temporary disability, 89
 temporary incapacity, 89
 teratogenic substance, 76
 terms and conditions of employment, 42
 theoretical hygiene, 243
 thermal comfort, 260
 thermal contact, 131
 thermal detector, 200
 thermal insulation, 248
 thermal radiation, 105
 tolerable risk, 7
 tool, 24
 tools falling, 107
 total permanent disability, 112
 total permanent incapacity, 112
 toxic gas, 29
 toxic substance, 77
 toxicological sheet, 233
 transport of dangerous goods, 27
 transport of dangerous materials, 27
 traumatic injury, 126
 travelling accident, 117
 trivial accident, 122
 trivial risk, 3
 two-hand controls, 203

V

ventilation, 162
 vibration, 14
 vibration insulation, 205
 vibration isolation, 205
 visual disorder, 116
 visual function disorder, 116

W

warning clothing, 328

warning signal, 296

water type extinguisher, 352

wet standpipe, 354

whole-body vibration, 30

work accident, 138

work area, 43

work area illumination, 266

work area lighting, 266

work centre, 275

work disability, 141

work dissatisfaction, 134

work equipment, 270

work fatigue, 140

work illness, 137

work incapacity, 141

work injury, 138

work posture, 48

work related damage, 133

work rhythm, 44

working conditions, 42

workplace, 275

workplace harassment, 139

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- COL·LEGI OFICIAL DE GESTORS ADMINISTRATIUS DE CATALUNYA. *Prevenió de riscos laborals: terminologia bàsica* [Tríptic]. Col·legi Oficial de Gestors Administratius de Catalunya, Barcelona, 2003.
- DUPUIS, H.; COMEAU, C. *Lexique de la sécurité industrielle: anglais-français*. Vol. 1. *L'Équipement de protection individuelle*. Gouvernement du Québec, DL 1985. 81 p. (Cahiers de l'Office de la langue française. Terminologie technique et industrielle), Québec, 1985.
- DUPUIS, H.; COMEAU, C. *Lexique de la sécurité industrielle: anglais-français*. Vol. 2. *Le Contrôle du bruit et des vibrations*. Office de la langue française 67 p. (Cahiers de l'Office de la langue française. Terminologie technique et industrielle), Montréal, 1987.
- ELLENBERG, E.; DEPECKER, L. «Terminologie d'un secteur d'activité: les risques de l'hôpital: pour une nouvelle conception de la sécurité hospitalière». *La Banque des mots* (2004), núm. 67.
- ILOTERM [En línia]. [S.I.]: International Labour Organization, 2007. [URL 2007-07-30]: <http://www.ilo.org/iloterm/>
- JACOB, H. Vocabulaire des matières dangereuses utilisées au travail= Vocabulary of hazardous materials in the workplace. Canada. Ministre des Approvisionnements et Services, cop. XV, 1039 p. (*Bulletin de terminologie*; 215), Ottawa, 1993.
- GENERALITAT DE CATALUNYA. *Lèxic de prevenció de riscos laborals*. Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Barcelona, 2002. 131 p. [URL 2008/-07-30]: <http://morgana.upf.es/risclab/frames.html>
- MATEOS BEATO, A. *Diccionario de seguridad y salud laboral: conceptos de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales*. 2a ed. Lex Nova, Valladolid, 2002.
- VILLERS, M.-E. de. *Prévention des accidents*. Gouvernement du Québec. Office de la langue française, Québec, [1980].
- BERNAL, J. *Laneko segurtasuna eta higieneari buruzko terminologi hiztegia = Diccionario terminológico de seguridad e higiene en el trabajo*. Eusko Jaurlaritza, Gasteiz, 1992.
- BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL. *Encyclopédie de médecine, d'hygiène et de sécurité du travail*. Bureau International du Travail, Genève, 1973.

- Data banks in occupational health (1986 oct): 1st International workshop: papers. [s.l.]: CEC, 1987
- MAPFRE. *Diccionario Mapfre de seguridad integral*: [equivalencias en inglés, francés y portugués]. Mapfre, Madrid, 1993.
- Diccionario UNR de seguridad e higiene ambiental*. Van Nostrand Reinhold, New York, 1994.
- MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES. *Enciclopedia de salud y seguridad en el trabajo*. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid, 1998.
- Enciclopedia sobre prevención de riesgos laborales 2000 [Ordenagailuko fitxategia]. NUT nuez, Madrid, 1997.
- MINISTRY OF LABOUR. *Glosario de la prevención*. Bureau of Occupational Safety and Health. Ministry of Labour, China, 1997.
- ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA DEL LAVORO. *Glosario de la prevención*: inglés/italiano. Istituto superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro, Roma, 1996. 154 or.
- HACHET, J.CH. *Dictionnaire des pathologies professionnelles et de medecine du travail*. Maloine, Paris, 1988.
- Indice bibliográfico de salud y seguridad en el trabajo [Ordenagailuko fitxategia]. Madrid: Instituto de salud Carlos III, 2001.
- Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo. [URL 2008-07-30]: <http://www.mtas.es/insht/#>
- KOREN, H. *Illustrated dictionary of environmental health & occupational safety*. Lewis Publishers, Boca Raton, 1996.
- MATEOS BEATO, A. *Diccionario de seguridad y salud laboral: conceptos de la ley de prevención de riesgos laborales*. Lex Nova, Valladolid, 2002.
- MATEOS BEATO, A. *Diccionario temático de seguridad y salud laboral: conceptos de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales*. Lex Nova, Valladolid, 2006.
- Occupational safety and health dictionary*. Occupational Safety and Health Agency, Korea, 2006.
- OIT-CIS Centro Internacional de Información sobre seguridad y salud en el trabajo. [URL 2008-07-30]: <http://www.ilo.org/public/spanish/pro>

rection/safework/cis/index.htm OSALAN. [URL 2008-07-30]: http://www.osalan.net/osalan_e.apl

PARMEGGIANI, L. *Enciclopedia de salud y seguridad en el trabajo*. [s.l.: s.n.], 1989.

SANDI, G. *Occupational safety and health glosary: words and expressions used in safety and health at work*. CIS, Genève, 1993.

Seguridad y salud en el trabajo: glosario en CD-ROM. Universum Verlagsanstalt, Alemania, 1996.

Tesaurus australiano de seguridad y salud en el trabajo. [s.l.]: Australian Safety and Compensation Council, 2003.